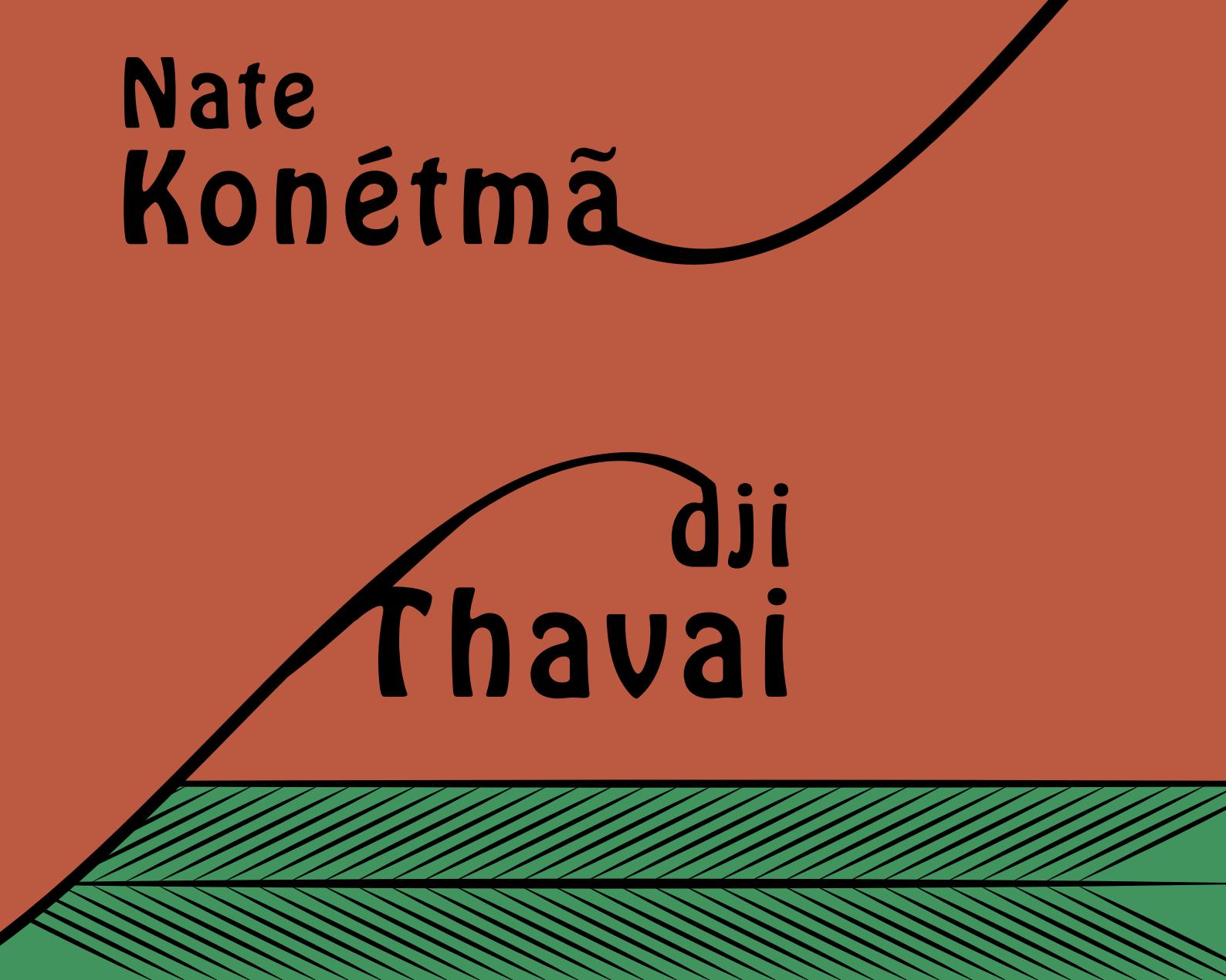


Nate
Konétmā



dji
thavai

Liv Djidatx dji Methés-iela



Nate Konétmā dji Thavai

Liv Djidatx dji Methés-iela

2019

© Pov Galibi-Marworno 2019

Realização: Projeto de Valorização das Línguas Crioulas do Norte do Amapá

Direitos autorais: Povo Galibi-Marworno

Universidade Federal do Amapá

Editora da Universidade Federal do Amapá

Reitor: Professor Dr. Júlio César Sá de Oliveira

Vice-reitora: Professora Dra. Simone de Almeida Delphim Leal

Coordenação do Projeto: Mara Santos

Equipe do Projeto: Glauber Romling da Silva, Cilene Campetela, Davi Marworno e Ingrid Lemos Costa

Apoio: Articulação Indígena do Povo Galibi-Marworno

Organização: Jaciara Santos da Silva, Nordevaldo dos Santos, João Alexandre Bertiliano Charles, Mara Santos, Glauber Romling da Silva, Cilene Campetela e Ingrid Lemos Costa

Oficina de Planejamento Visual e Produção de Material Didático: Ingrid Lemos Costa

Projeto gráfico e diagramação: Ingrid Lemos Costa

Capa: Ingrid Lemos Costa

Sobre a capa: Inspirada na arte dos antigos, a capa expressa os padrões gráficos (grafismos) que atualmente são ensinados nas escolas Galibi-Marworno.

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)

Si381n

Nate Konétmã dji Thavai: Liv Djidatk dji Methés-iela / Jaciara Santos da Silva, Nordevaldo dos Santos, João Alexandre Bertiliano Charles, Mara Santos, Glauber Romling da Silva, Cilene Campetela e Ingrid Lemos Costa (organizadores). – Macapá : UNIFAP , 2019.

II.: 60 p.

ISBN: 978-85 -5476-090-8

1. Linguística. 2. Língua Kheuól. 3. Galibi-Marworno. I. Mara Santos. II. Fundação Universidade Federal do Amapá. III. Título.

CDD: 498

Editora da Universidade Federal do Amapá

www2.unifap.br/editora | E-mail: editora@unifap.br

Endereço: Rodovia Juscelino Kubitschek, Km 2, s/n, Universidade, Campus Marco Zero do Equador, Macapá-AP, CEP: 68.903-419



Editora afiliada à Associação Brasileira das Editoras Universitárias

É proibida a reprodução deste livro com fins comerciais sem permissão dos organizadores.

É permitida a reprodução parcial dos textos desta obra desde que seja citada a fonte.

As imagens, ilustrações, opiniões, ideias e textos emitidos nesta obra são de inteira e exclusiva responsabilidade dos autores.

**Org: Jaciara Santos da Silva, Nordevaldo dos Santos, João Alexandre Bertiliano Charles,
Mara Santos, Glauber Romling da Silva, Cilene Campetela e Ingrid Lemos Costa**

Nate Konétmā dji Thavai

Liv Djidatx dji Methés-iela

Macapá, AP . UNIFAP . 2019

© Pov Galibi-Marworno 2019

Mun ki hakôte ixtwa-la:
Pessoas que fizeram este Livro:

Mun ki hakôte ixtwa-la

Autores das Histórias

Maria Ester Galibi

Arleto Alexandre

Gerson Santos Miranda

Nordevaldo dos Santos

Edimilson dos Santos

Felizardo dos Santos

Roberto Forte

Olivaldo dos Santos

Manoel Nazário

Maria Zani Forte

Lucival dos Santos

Naldo dos Santos

Solange Forte

Izonildo Pastana Macial

Ezequias Loriano Forte

José Raimundo Galibis Nunes

Mara Santos

Mun ki ohganize liv-iela

Organizadores

Jaciara Santos da Silva, Nordevaldo dos Santos, João Alexandre Bertiliano Charles, Mara Santos, Glauber Romling da Silva, Cilene Campetela e Ingrid Lemos Costa

Mun ki ekhi lādā kheuól

Tradutores

Jaciara Santos da Silva

Nordevaldo dos Santos

Célia dos Santos Charles

Mun ki pahtxisipe dji ofisin dji GT

Participantes das Oficinas de GT

Célia dos Santos Charles

Clebson Nunes

Cristiano Florencio Narciso

Eldina Figueiredo Narciso

Elielson Nunes Charles

Ermelinda Z. Dos Santos

Jaciara Santos da Silva

João Alexandre Bertiliano Charles

Lucilena dos Santos Ferreira

Manoel Vanleio Alexandre

Maria Atilda Nunes

Milton Galibis Nunes

Noel Henrique dos Santos

Nordevaldo dos Santos

Mun ki kohiji text-iela

Revisão de textos

Jaciara Santos da Silva

Célia dos Santos Charles

Lucilena dos Santos Ferreira

Maria Atilda Nunes

Maria Zani Forte

Izonildo Pastana Macial

Cristiano Florencio

João Alexandre Bertiliano Charles

Eldina Figueiredo Narciso

Nordevaldo dos Santos

Mun ki ekhi lādā kōputado

Digitação de textos

Solei Botã Santos da Silva

Jaizinho Mauricio Monteiro

Fabio Forte Nunes

Erika Wane Nunes

Célia dos Santos Charles

Jaciara Santos da Silva

Evilazio Adalberto dos Santos

Mun ki kūdji ekip dji thavai GT

Coordenação dos Grupos de trabalho (GT)

Mara Santos

Glauber Romling da Silva

Cilene Campetela

Mun ki dezēiā kap dji liv-la

Desenho da Capa

Ingrid Lemos Costa

Aphwezētasiō

Ha liv-la a un fwi dji no thavai ki no mem methés ēdjē fe lādā projét dji valohizasiō dji lang kheuól-iela. No deside dji fe un liv ki ekhi lādā no phóp lang pu no ize ke no alun-iela lādā lasal dji lekól. Kote i ka mōthe suje no phóp thadjisiō, no metxe, no ixtwa, no thavai i no zés dji viv. No hasäble lide pu no fe no phóp matehial dji thavai lādā xak djisiplin, la siës, la Matematx, la jeografi, la ahtx, la metxe ēdjē (Cultura Indígena), la ixtwa, i la lang kheuól (Língua Materna). Pu alun-iela gäiē konétmä i amem tā pu ie kōpahe dji kumä i te fika ãvã i jodla.

Pu ha liv-la fét no kōte ke kōthibwisiō i ghã konétmä ki ghamun-iela pase pu no i pu alun-iela. Sã ie pahtxisipasiō no pa te ke hesi fe ha liv-la, apusa no mem mun ki ka sase konétmä no gäiē dji bai valé pu ha ghamun-iela.

Ha liv-la a maz un matehial ki ke ide no boku lādā no lasal dji lekól pase i ka pale boku bagaj dji no ixtwa i dji no metxe, a li ki ka mōthe ki no mem ēdjē Galibi-Marworno, gäiē no phóp lang i no thadjisiō djifehã dji wat pov-iela.



Mun ki hâje dezëi-iela la kôputado*Edição de imagens*

Erika Wane Nunes

Solange Forte Galiby

Zequias Loriano Forte

Ingrid Lemos Costa

Jaciara Santos da Siva

Célia dos Santos

Milton Galibi Nunes

Noel Henrique dos Santos

Maurício G. Nunes

Eldina Figueiredo Narciso

Solange Forte Galiby

Zequias Loriano Forte

Erika Wane Nunes

Izonildo Pastana Macial

Maria Regiana G. Nunes

Evilazio A. dos Santos

Fabio Forte Nunes

Maria Atilda Nunes

Maria Zani Forte

Elielson Nunes Charles

Lucilena dos Santos Ferreira

Jaizinho Maurício Monteiro

Clebson Nunes

João Alexandre Bertiliano Charles

Amélia B. Forte

Alarcídio Figueiredo Narciso

Cristiano Florencio Narciso

José Raimundo Galibi Nunes

Naldo dos Santos

Polonildo Batista Henrique

Romulo dos Santos Nunes

Solei Botã Santos Silva

Waleska Henrique dos Santos

Dandara Silva dos Santos

Mun ki hâje ha liv-iela*Editoração e Planjamento Visual*

Ingrid Lemos Costa

Mun ki pahtxisipe dji ofisin dji**Planejamento Visual e Produção de Material Didático***Participantes das Oficina de Planejamento Visual e Produção de Material Didático*

Erika Wane Nunes

Solange Forte Galiby

Zequias Loriano Forte

Maurício Galibis Nunes

Gerson Santos Miranda

Fabíco dos Santos Charles

Evilázio Adalberto dos Santos

Davi Felisberto dos Santos

Yanandayara Silva

José Raimundo Galibi Nunes

Naldo dos Santos

Polonildo Batista Henrique

Romulo dos Santos Nunes

Solei Botã Santos Silva

Waleska Henrique dos Santos

Dandara Silva dos Santos

Mun ki kûdji ofisin dji Planejamento Visual e Produção de Material Didático*Coordenação da Oficina de Planejamento Visual e Produção de Material Didático*

Ingrid Lemos Costa

Takumã Kuikuro

Davi Marworno

Ingrid Lemos Costa

Mara Santos

Glauber Romling da Silva

Cilene Campetela

Takumã Kuikuro

Davi Marworno

Ingrid Lemos Costa

Mun ki pahtxisipe dji ofisin dji Organização dos Livros Paradidáticos e Didáticos*Participantes da Oficina de Organização dos Livros Paradidáticos e Didáticos*

Nordevaldo dos Santos

Mara Santos

Glauber Romling da Silva

Cilene Campetela

Takumã Kuikuro

Davi Marworno

Ingrid Lemos Costa

Mun ki kûdji Projét dji Valorização das Línguas Crioulas do Norte do Amapá*Coordenação Geral do Projeto de Valorização das Línguas Crioulas do Norte do Amapá*

Mara Santos

Apresentação

Os livros ‘No Liv dji Ixtwa Galibi-Marworno’ e ‘Nate Konétmã dji Thavai’ são o resultado do trabalho desenvolvido durante as oficinas de ‘Atualização da Escrita Ortográfica da Língua Kheuól Galibi-Marworno’, juntamente com as oficinas de ‘Planejamento Visual e Produção de Material Didático’, realizadas em dezembro de 2017 e novembro de 2018, na aldeia Kumarumã pertencente ao povo Galibi-Marworno.

As Oficinas tiveram a participação dos professores e alunos das escolas indígenas, e dos alunos da Licenciatura Intercultural Indígena da Universidade Federal do Amapá.

As discussões foram conduzidas pelos linguistas, Drª Mara Santos, Drº Glauber Romling e Drª Cilene Campetela, docentes do curso de Licenciatura Intercultural Indígena da Universidade Federal do Amapá, Campus Binacional do Oiapoque. A condução da organização dos livros ficaram a cargo da Mestra em Ciência da Arte Ingrid Lemos.

Estes livros foram construídos com o objetivo de ser um instrumento de trabalho para subsidiar o professor indígena dentro de sala de aula. Para tanto, foram escritos inteiramente em língua Kheuól, compostos de diferentes histórias, textos e atividades para serem utilizados como suporte em diferentes disciplinas. Essas decisões foram tomadas pelos professores indígenas que participaram da construção dos mesmos.

O objetivo principal do Projeto foi produzir e promover conhecimentos sobre as línguas e culturas dos povos indígenas Karipuna e Galibi-Marworno, habitantes da Terra Indígena Uaçá, fortalecendo e valorizando suas identidades linguísticas e culturais.

A produção dos livros ‘No Liv dji Ixtwa Galibi-Marworno’ e ‘Nate Konétmã dji Thavai’ foi resultado da ação do projeto “Valorização das Línguas Crioulas do Norte do Amapá”, financiado pelo Ministério da Justiça (MJ), representado pelo Conselho Federal Gestor do Fundo de Defesa de Direitos Difusos (CFDD).



Tut ha ixtwa-iela i thavai ki lādā liv-la

Ixtwa dji 1º anẽ juk-la 3º anẽ

. Ixtwa dji papa ke kaimā -----	11
. Ixtwa dji txikanā -----	13
. Kaz lekól -----	16
. Un Bufi -----	19

Ixtwa dji 4º anẽ juk-la 6º anẽ

. No Batxi -----	22
. Lahivie -----	25
. Tutxi ale pase fét lahosiél -----	28
. Ixtwa dji kumahumā -----	33

Ixtwa dji 7º anẽ juk-la 9º anẽ

. Lalin-la -----	36
. Zetwél-iela -----	39
. Kabe -----	43
. Ixtwa dji un wom ki ale laxas -----	47

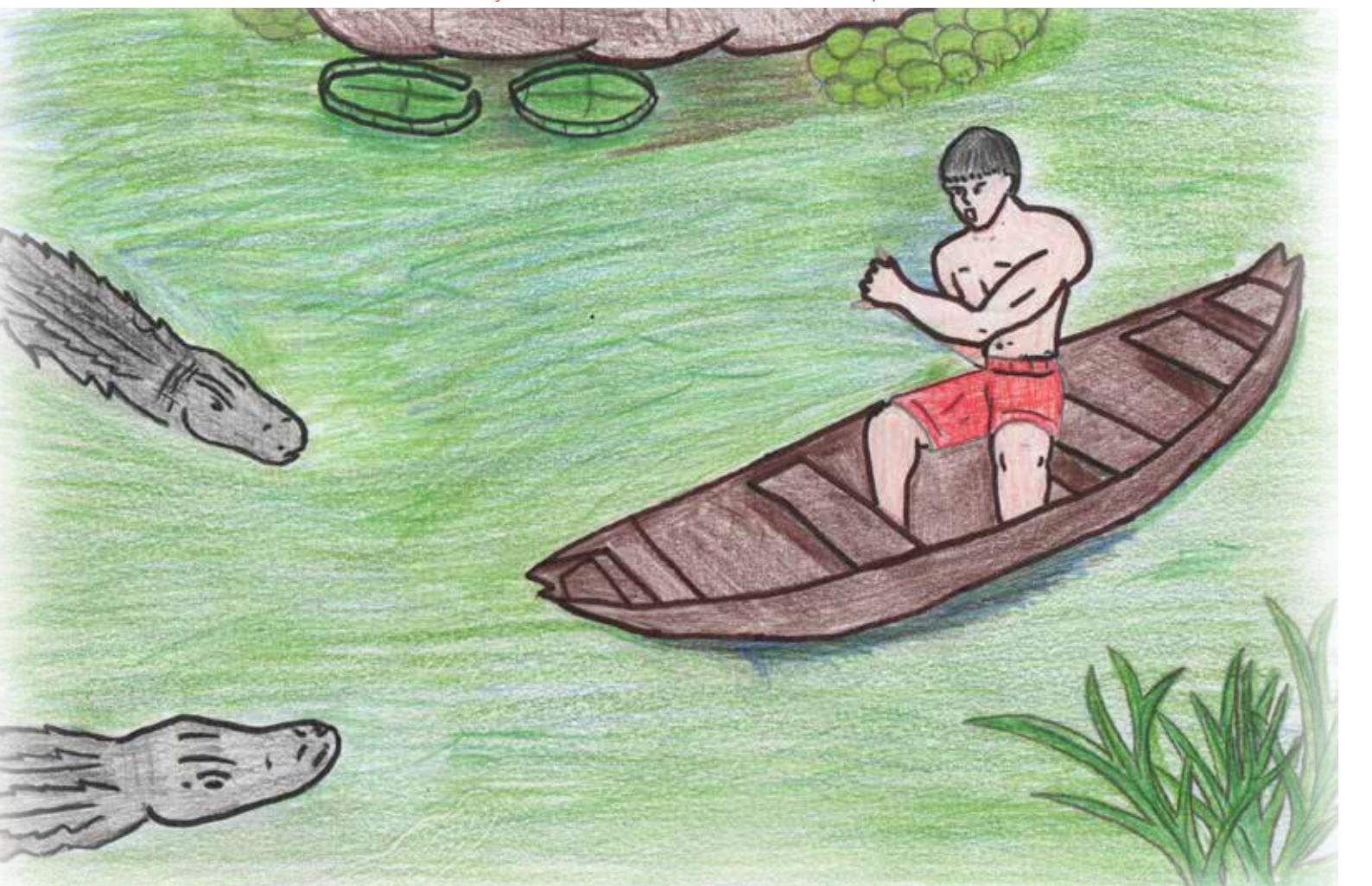
Pu ize la tut klas-iela

Liv dji Ekhi Lādā Kheuól Galibi-Marworno

1.Kumā pu ize if (txithas) (-) ke pahól “iela” -----	53
2.Djifehā ãthe ‘la’ ahtxig definid sīgula i ‘la’ prepozisiō -----	54
3.kumā pu ize asēt-iela txiu i agud -----	55
4.Kumā u ka ize lét “w”-----	56
5.Pahól kōpóxt -----	57
6.Heduplikasiō dji vehb -----	58
7. Pahól ūtehogatxiv iela -----	59
8.Kumā pu ekhi pahól-iela ke variaciō dji zés dji koze -----	59



Mun ki fe dezēi-la: Polonildo Batista Henrique . Romulo dos Santos Nunes



Ixtwa dji papa ke kaimā

Mun ki hakõte ixtwa-la: Raimundo dos Santos Paixão

Papa ale pexe lahivie, li hale boku pwasō.

Papa hete kõtā boku. Aphwe i tonē pu ho kaz. Kā li te ka tonē li kõthe ke de kaimā lahivie.

Papa hete pe boku, pase kaimā-iela te thóp gho. Kā li hive la ho kaz, ho fam ke ho pitxit-iela kōtā boku, pase ie te gāiē boku māje.

Thavai dji Lang Kheuól

1. Li i ekhi pahól-iela.

- a) kaimā: _____
 - b) papa: _____
 - c) pexe: _____
 - d) kõtā: _____
 - e) māje: _____

2. Köplete txikoze-iela.

- a) Papa ale pexe _____ li
hale boku _____.

b) Papa hete _____ boku. Aphwe i
toně pu ho kaz. Kā i te ka toně, i kōthe
ke _____ lahivie.

3. Lõje lin pu pahól ki a mem-la.

- a)kaimā māje
 - b)papa kaimā
 - c)māje papa

4. Sepahe pahól-iela ãpedas.

- a) papa -
 - b) kaimā -
 - c) māje -
 - d) boku -
 - e) gāiē -

5. *Ekhi sēk pahól ki ka kumase ke lét 'k'.*

Thavai dji Metxe Ŋdjë

1. No papa-iela ka hakōte ki kaimā a un animal ki ka fe pa dji no ixtwa-iela. Hepon:

- a)Aki animal ka hete la djilo?
 - b)kitā papa hete kōtā?
 - c)kitā papa hete pe ?
 - d)Fe dezēi dji un bā kaimā
 - e)Pote dji kaz un ixtwa dji kaimā.

Thavai dji Ahtx

1. *Kumā no ka we un gho kaimā?*
 2. *Kumā lapo dji kaimā fika?*
 3. *Ki kulé gāiē kaimā-la?*
 4. *Fe dezēi dji un kaimā i pētxihel.*
 5. *Ki kulé gāiē djize kaimā?*

Thavai dji Matematx

Li ixtwa-la i hepon txikoze-iela:

1. Ke kōbiē kaimā papa kōthe kā i te ka tonē pu ho kaz?
2. Pukiha papa pe dji kaimā-iela?
3. Kōbiē pwasō papa hale?
4. Ki ghoso kaimā-la te gāiē?
5. Fe dezēi dji de kaimā.

Thavai dji Siēs

Make lahepōs ki jis:

1. A ki animal ki pahét lādā text-la?

- a) () Xē
- b) () pul
- c) () kaimā i pwasō

2. Pukiha pwasō bō?

- a) () pu no leve.
- b) () pu no alimētasiō

3. Kōplete txikoze-la.

- a) Kaimā a un animal ki ka viv-la

4. Ke kiha u ka pexe pwasō-la?

5. Kaimā bō pu māje?

- a) () wi
- b) () nō

Thavai dji Ixtwa

1. Fe dezēi dji un situasiō ki u deha we la u kaz ke u lafamī.

2. No ka viv lādā no thadjisiō?

3. Ekhi un txikoze dji kaimā.

4. Hakōte un txi ixtwa dji papa ki ale pexe.

5. Kumā no ka fe no thavai?

Thavai dji Jografi

Hepon:

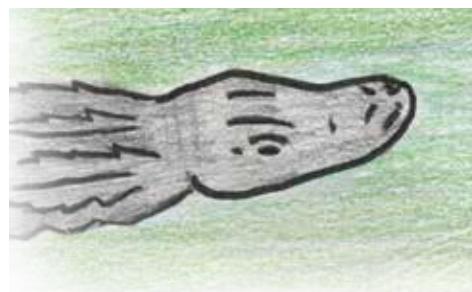
1. A kiha papa ale fe lahivie?

2. A kilés māje papa ke ho lafamī te ka māje?

3. Ke kiha fam-la ke ho pitxit-iela hete boku kōtā?

4. Dji kote papa pote ha māje-la?

5. Lādā kiha papa ale pexe?



Ixtwa dji Txikanā

Kanā, kā li pitxi gāiē kulé jon. Ka li ghā i gāiē kulé blā i nwē. I gāiē de kalite kanā. Kanā sovaj i kanā betaj. Kanā bō pu māje.



Xāte dji Txikanā

Tut txikanā
save o biē naje
save o biē naje
tét pu ãba a latxo
apu ale e e
tét pu ãba a latxo a pu ãle
kā li fatxige dji djilo li ke sutxi
dji djilo i ke sutxi, ale lādā gho
fil pu ho nik ki li kale, e e
ale lādā gho fil pu ho nik ki li kale.

Mun ki fe dezēi-la: Romulo dos Santos Nunes



Thavai dji Lang Kheuól

1. Hepon:

- a) pukiha kanā bō?
- b) dji kiha text-la ka koze?

2. Sepahe pahól-iela ãpedas.

Txikanā

Kalite

Mäje

3. Fe un hon la pahól txikanā:

kanā	mäje
txikanā	kalite

4. kõplete txikoze-iela:

- a) kanā bō pu _____

- b) kanā kā i pitxi i gäiē
kulé _____ i kā i
ghā i gäiē kulé _____
_____.

5. ekhi nō dji dēzēi-la

Thavai dji Metxe Ēdjē

Anū ãphan pi boku suje kanā:

1. Kote kanā ka hete?

2. Kanā ho ghés ka sevi pu fe kiha?

3. Pukiha kanā ho plim ka sevi?

4. Anū make i pëtxihe bā kanā.

5. Fe dezēi dji un mamā kanā ke ho pitxit-iela.

Thavai dji Ahtx

1. Ki kulé gäiē kanā kā li pitxi?

2. Kā li ghā ki kulé i gäiē?

3. Ki kulé gäiē djize dji kanā?

4. Ki kulé gäiē bég dji kanā kaz?

5. Fe dezēi dji un kanā kaz i un kanā sovaj i pëtxihél.

Thavai dji Matematx

1. Majinē ki kulé i gäiē txikanā-la kā i pitxi. Make ke un (x):

- a) () nwē
- b) () huj
- c) () jon

2. Hepon:

a) Kõbiē kalite kanā i gäiē?

3. Fe dezēi dji de kanā, un ki pitxi i un ki gho.

4. A ki kalite kanā u ka leve la u kaz?

5. Make lahepōs ki jis: kõbiē lét pahól kanā gäiē?

- a) () 2
- b) () 4
- c) () 5

6. kōbiē pat txikanā-la gāiē?

- a) () 1
- b) () 4
- c) () 2

Thavai dji Siēs

1. Make lahepōs ki jis: A ki māje txikanā sovaj ka māje?

- a) () xevwét
- b) () hadje
- c) () xevwét txipwasō i pitxit sekupan
- d) () ghighi

2. Kote txikanā betaj-la ka dhumi?

- a)() ãba ho mamā ho zél
- b)() ãle bwa

3.U papa gāiē levaj dji kanā?

- a) () wi
- b) () nō

4. Li ka viv sélmā dji txipwasō?

- a) () wi
- b) () nō

5. Mun ka fe levaj dji kanā?

- a) () wi
- b) () nō

Thavai dji Ixtwa

1. Hakōte tximoho dji un kanā kumā i fika.

2. Kote kanā-la ka dhumi?

3. Ekhi txikoze dji txikanā-la: ki kule i gāiē kā i pitxi?

4. Kote txikanā-la ka lave?

- a. () la djilo
- b. () o ate

5. U deha we un kanā? Kote u wél?

Thavai dji Jografi

1. Make lahepōs ki jis: kote txikanā-la ka hete pi boku?

- a) () ate
- b) () la djilo
- c) () ãle bwa

2. Kote txikanā ka lave?

- a) () la djilo
- b) () ate
- c) () ãle bwa

3. Kote txikanā ka thuve ho māje?

- a) la djilo ()
- b) ate ()
- c) la djilo i ate ()

4. Kote kanā sovaj-la ka dhumi?

- a) () ãle bwa
- b) () la djilo

5. Kote kanā sovaj-la ka navidje?

Kaz Lekól

Kaz lekól a un gho kaz ki kote boku mun ka lekól, dji pi tā no te pitxi kaz lekól i gäiē boku methés, kote mun ka äphan boku bagaj ki ūpohtā la no lavi, la kaz lekól no ka äphan edukasiō kote no methés-iela , lädā kaz lekól no ka äphan ixtwa dji no kote i no lavi dji ēdjē a la kaz lekól no save ixtwa tādjilötā i la no kaz osi.

Kaz lekól tādjilötā pa te gäiē ha matehial-iela, kumā kōputador, kaukulado, televiziō, telefon e wat bagaj osi.

Kaz lekól atxelmā i gäiē methés ēdjē ki fomē ho lekól deha pu i bai lekól dji xak djisiplin kumā Matematx,Jografi i wat djisiplin-iela.

No kaz lekól dji jodla li gäiē phox sétsā alun ka lekól jodla .

Apuha no mem ēdjē ka lekól lädā no kaz lekól ke boku volôte i edukasiō.



Mun ki fe dezēi-la: Noel Henrique dos Santos



Thavai dji Lang Kheuól

1. Kōplete pahól-iela ke vogau ki ka māke. a, ã, e, ē, i, ī, o, õ, u, ū:

- a) l____ k____ l
- b) ____dj____
- c) ____ph____n
- d) ____d____kasi____

2. Kōplete txikoze-iela:

- a) Lādā kaz lekól no ka_____boku bagaj
- b) Lādā no kaz_____gāiē_____ēdjē.

3. Ekhi un txikoze ke pahól lekól:

4. Make lahepōs ki jis. A ki matehial i pa te gāiē āvā la kaz lekól-la?

- a) () Liv
- b) () Telefon
- c) () kōputador

5. Kōbiē pedas pahól methés gāiē?

- a) () 1 un
- b) () 2 de
- c) () 3 thoa

5. Ekhi (4) kat txipahól ki gāiē la ixtwa-la ki ka kumase ke let 'k'.

Thavai dji Metxe Ēdjē

Hepon:

- 1. Kote no ka lekól?
- 2. Lādā ki lang methés ēdjē-iela ka mōthe?
- 3. Kote no ka āphan ixtwa-iela?
- 4. Aki matehial ki avāse la no kaz lekól?
- 5. Fe dezēi dji de kaz lekól-iela.

Thavai dji Ahtx

Hepon:

- 1. Kumā kaz lekól-la fika?
- 2. Ekhi kōbiē lapót i gāiē lādā lasal lekól.
- 3. A ki kulé kaz lekól-la pētxihe?
- 4. Fe dezēi dji un bagaj ki gāiē lādā lasal lekól.
- 5. Fe dezēi i pētxihe un kaz lekól.

Thavai dji Matematx

1. Kaz lekól-la i pitxi o i gho?

2. Un kaz lekól, pu i txēbe boku alun i bēzwē gho o pitxi?

Thavai dji Ixtwa

3. La kaz lekól i gäiē boku alun o tximaho alun ka lekól?
4. Kõbiē alun i gäiē la u kaz lekól?
5. Kõbiē alun i gäiē la ixtwa dji kaz lekól?

Thavai dji Siēs

Hepon:

1. Pukiha kaz lekól ka sevi?
2. Ekhi nō dji u kaz lekól.
3. La u kaz lekól i gäiē boku mun?
 - a) () wi
 - b) () nō
4. Tādjilötā i te gäiē la u kaz lekól kōputador, televiziō?
 - a) () wi
 - b) () nō
5. Make lahepōs ki jis.
 - a) No kaz lekól bēzwē hete ...
 () phóp
 () sal
6. Hepon ke u pahól:
 - a) Lādā ju dji jodla, kumā u ka we u kaz lekól, i phóp o i sal?

1. Kumā un kaz lekól fika?

2. Dji pi ki tā no ka kumase lekól?
3. Akiha no ka ãphan la lekól?

4. Lādā no kaz lekól gäiē methés ēdjē?

- a) () wi
- b) () nō

5. Kumā no ka lekól lādā no kaz lekól?

Thavai dji Jografi

1. Akiha un kaz lekól?
2. Akiha no ka ãphan la kaz lekól?
3. Akiha no ka ãphan dji no kote i no lavi dji ēdjē?
4. Tādjilötā kaz lekól te gäiē matehial?
5. Kaz lekól atxélmā i gäiē methés ēdjē?
 - a) ()wi
 - b) ()nō

Un bufi

Mun ki hakõte ixtwa-la: Rogéria Nunes

I te gãiẽ un wom ki te ale kase wasei ke ho bufi.

Ie hive laba, bope-la dji:

– Isila gãiẽ un patxe wasei ki nwẽ, mõte ãle pu kasél.

I hepon:

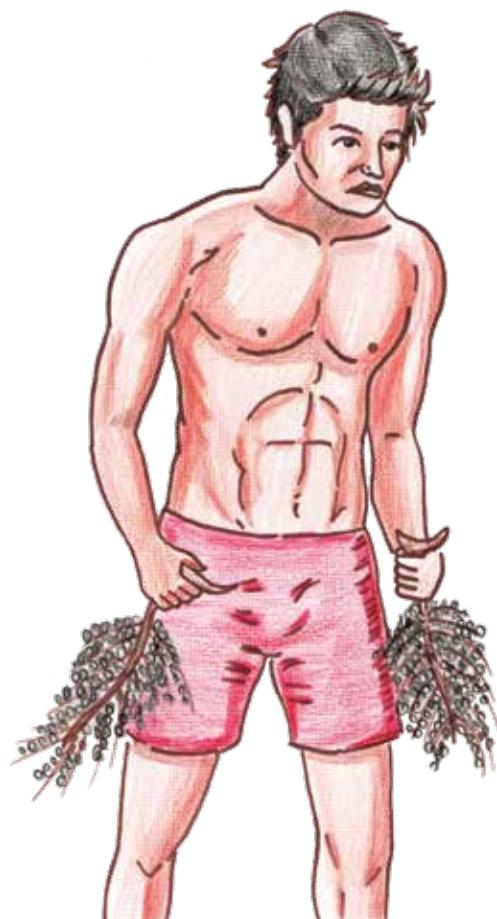
– Wi!

I mõte, i mõte tximoho i hive lamitã pie wasei-la i dji:

– Mo pa save mõte! Ho bope dji pu li:

– Êbe desan! mokhe ho bope kupe un gho but ian fhãs la ho lamẽ. Kã i desan ãba ho bope fwetél un kut fwét ki fo! I pa save kitã i mõte ãle pie wasei-la i kasél, djila i desan. Ho bope dji pu li:

– U pa dji ki u pa konét mõte wasei?



Mun ki fe dezéi-la: Milton Galibis Nunes

Thavai dji Lang Kheuól

1. *Fe un hon lahu lét "I":*

laia kwak kwi māje hive wasei

2. *Sepahe ãpedas txipahól-iela.*

a) bope - _____

b) kasél - _____

c) lamě - _____

d) iaia - _____

3. *Fe un dezēi ki ka kumase ke lét "w":*

4. *Hedji lin la pahól ki a mem-la.*

Gäiẽ Wasei

Mõte Mõte

Wasei Gäiẽ

5. *Ekhi thoa txipahól ki gäiẽ la ixtwa-la ki ka kumase ke lét "w".*

Thavai dji Metxe Œdjē

Ha ixtwa-la kafe pa dji no thadjisiō, anū lil pu no kōphan:

1. *Akimun ki ale kase wasei?*

2. *A kiha ie ka fe dji fei wasei? Pu kiha*

i ka sevi?

3. *Ãvā, a ki matehial mun-iela te ka ize pu ie te fe wasei?*

4. *Fe dezēi dji kumā ghamun-la fwete ho bufi*

5. *Anū fe thavai ke plim kanā.*

Thavai dji Ahtx

1. *Ki kulé gäiẽ ghen wasei-la kā i pa mī?*

2. *Ki kulé gäiẽ ghen wasei kā i mī?*

3. *Kā no ka fe wasei pu bwe ki kulé gäiẽ ho djilo?*

4. *Pukiha fei wasei ka sevi?*

5. *Pukiha katuhi ka sevi?*

Thavai dji Matematx

1. *A ki kulé wasei-la gäiẽ kā i bō pu kase?*

2. *Fe dezēi dji de patxe wasei, un nwē ke un vét.*

3. *Fe dezēi dji un tuf wasei.*

4. *Fe dezēi dji de wom ki ofō dābwā.*

5. *Dji kōbiẽ wom text-la ka koze?*

Thavai dji Siēs

1. *Hepon:*

a) Pukiha wasei ka sevi?

2. *Fe dezēi dji un pie wasei ke ho patxe.*

3. *Make lahepōs ki jis:l kote wasei ka hete?*

a) () la dābwa

b) () la djilo

c) () la dābwa i la djilo.

4. *Hepon ke u phóp pahól.*

a) A ki animal ka māje ghen wasei?

5. *Txó wasei bō pu fe heméd?*

Hepon ke u pahól.

a) pu ki heméd i bō?

Thavai dji Ixtwa

1. *Akiha wom la ke ho bufi ale fe?*

.....

.....

.....

2. *Akimum ha wom- la?*

.....

.....

.....

3. *Kā bufi la dji ki li pa save mōte wasei, kumā ho bope dji pu li?*

.....

.....

.....

4. *Bope la fwétél?*

a) () wi

b) () nō

5. *Bufi la kase wasei- la?*

a) () wi

b) () nō

No batxi

Mun ki hakôte ixtwa-la: Adonias dos Santos

Batxi a un tehē ki mo ka txihe pu plāte boku kalite plātasiō. Kumā: napi, iam, banan, khāmāiok, pimā, kan i wat. Sezō dji fe batxi no mem ēdjē xak anē no ka fe no batxi, pu no gāiē alimētasiō pu sutunē no lafamī.

La no kumunite dji kumahumā i gāiē boku kalite batō māiók kumā: sawawa, kaxim, kalixa, téble, sāsan i wat. Dji batxi-iela no ka haxe māiók pu fe kwak pu no vāde. I mun puve fe alapa osi pu to. Āvā boku mun te ka plāte tut kalite plātasiō. Atxelmā i gāiē boku ēdjē ki pa gāiē batxi, ie sélmā ule axte kwak. Si u gāiē kwak u ka vāde isila mem lādā kumunite-la, Uiapók i Sē Johj pu gaiē lajā pu axte bagaj pu sutunē u lafamī-iela.



Mun ki fe dezēi-la: Noel Henrique dos Santos



Thavai Lang Kheuól

Hepon:

1. *Dji kiha text-la ka koze?*
2. *Pukiha batxi ka sevi?*
3. *A ki sezõ no ka fe batxi?*
4. *A ki plātasiō gāiē la batxi?*
5. *Pukiha jodla boku ēdjē pa ka fe batxi?*

Thavai dji Metxe Ēdjē

1. *Pu kiha batxi ka sevi pu no mem ēdjē?*
2. *A kiha ki xāje lādā un thavai dji kupe batxi lādā ju dji jodla?*
3. *Isplike Kumā jodla no ka fe plāte un batxi?*
4. *Make lahepōs ki jis:*
a) Lādā no metxe ēdjē, lādā kiha no ka xiae no māiók?
() katuhi () sak () khukhu
5. *Lādā kiha ãvā mun-iela te ka ghaje māiók? A kiha ki xāje jodla?*

Thavai dji Ahtx

Hepon:

1. *Fe dezēi dji un batxi māiók i pētxihel?*
2. *Fe dezēi kumā u ka plāte un batxi?*
3. *Lādā text-la a ki kalite batō māiók i gāiē? Fe un dezēi dji xak?*
4. *A ki matehial mun ka ize pu plāte batxi? Fe dezēi?*
5. *Fe dezēi dji plātaj ki gāiē lādā un batxi kumā: iam, napi i banan?*

Thavai dji Matematx

1. *La batxi papa plāte 10 piebanan, mamā plāte 15 pie iam. Kōbiē plātasiō ie plāte ãsam?*
2. *Papa plāte 30 pienanā la batxi, kā mamā ale la batxi i we 8 nanā ki huj i kase. Kōbiē nanā i hete ki pāko mī la batxi?*
3. *Mo tōtō fe un batxi kahe dji 20 bhas. Kōbiē bhas ãtut batxi-la gāiē?*
4. *Papa fe un maiuhi dji xiae māiók i ãvite 5 wom pu xiae 4 voiaz māiók ke li. Kōbiē katuhi papa gāiē ãtut ãsam?*
5. *Papa fe 12 patxe batō māiók, mamā xiae 5. Kōbiē patxe batō māiók i hete?*

Thavai dji Siēs

Hepon:

1. Ki kalite batō māiόk u ka plāte la batxi?
2. Ki kalite plātaj u ka plāte la batxi ki ka sevi pu bwe kafe?
3. A ki mwā u ka plāte ha plātaj-iela?
4. A ki lokasiō u ka txihe ha plātaj-iela?
Pu kiha?
5. Māiόk a un plātasiō ki u ka phufite boku bagaj dji li. Ekhi nō dji ha bagaj-iela?

Thavai dji Ixtwa

Hepon:

1. Hakōte kumā ie ka phwepahe un batxi?
2. Kumā u ka plāte un batxi?
3. Aphwe ki u plāte batxi-la lādā ki mwā i anē u puve haxe māiόk-la?
4. Make ke un thas āba pahól ki jis,
lādā ki mwā ie ka bule batxi?

Jāvie, Fevie, Mas, Avwil, Me, Jē, Juliét,
Au, Séktam, Óktób, Novam, Déksam.

5. Make lahepōs ki jis:
A phwe ki batxi-la bule akisa u ka fe ke li?

seklél () plāté () xapijél ()

Thavai dji Jografi

Hepon:

1. Fe un map dji un tehē kote i ka ūdjike tut kote pu fe un batxi.
2. Kote u batxi fika?
3. Lādā ki mwā mun ka kupe batxi?
4. Kote mum-iela kafe batxi?
a) lādā un late hót ()
b) lādā nēpót kote ()
5. A kiha un batxi bwēzē pu i hete joli:

Lahivie

Mun ki hakōte ixtwa-la: Delmison Miranda Nunes

Lahivie, kumā u ghā,
Kumā u joli,
Kumā u la lādā tā-la ātxe;

Mo lahivie télmā joli,
Mo lahivie hix, ke boku pwasō,
Mo lahivie kote mo ka viv;

A mo lahivie kote mo ka bwe djilo,
Kote mo ka pexe,
Kote mo ka lave;

O lahivie, kumā u ghā,
Kā ie ka dethiu,
U ka khie,
Kā u ka khie,
Tut pwasō-iela ka khie keto.



Thavai dji Lang kheuól

1. Kōplete:

a) Lahivie, _____ u _____,
kumā _____ joli, kumā u _____
la _____ ãtxe.

2. Hepon:

- a) Kumā lahivie-la fika ?
- b) A kiha i gāiē lādā lahivie-la?
- c) Kumā lahivie-la ka hete kā ie ka dethil?
- d) Obo u kumunite i gāiē lahivie?

Thavai dji Ahtx

Hepon:

- 1. Kōbiē vehs i gāiē lādā ha poezi-la?
- 2. A kimun ki ekhi ha poezi-la?
- 3. Ekhi un vehs ki pi aple u ãtāsiō lādā poezi-la?
- 4. La kiha poezi-la ka koze ?
- 5. Fe dezēi dji tut kumā poezi-la ka koze.

Thavai dji Metxe Ŋdjē

Hepon:

- 1. Pukiha lahivie ka sevi pu ēdjē?
- 2. Pukiha ēdjē ka ñtxupe dji lahivie-la?
- 3. Pukiha ēdjē pa puve dethi lahivie-iela?
- 4. Ki kalite pwasō i gāiē lādā lahivie-la?
- 5. Fe dezēi dji lahivie-la.

Thavai dji Matematx

Hezove kōt-iela dji txihe(-), hasāble(+), mutxiplike(x) i pataje(:).

- 1. Ādjidā ghā lahivie i gāiē 12 pihai, 4 kunanī, 5 txuhi. Kōbiē pwasō i gāiē ãtut?
- 2. Si i gāiē 5 mun ādjidā un kanū la ghā lahivie ? kōbiē i gāiē ādjidā 10 kanū la ghā lahivie?
- 3. La ghā lahivie gāiē 3 dezen dji kanū ka pexe. Xak kanū hale 1 sēten dji pwasō. kōbiē pwasō ãtut kanū-iela hale?
- 4. Un wom te hale 20 hwi i hāpli i pedji 6 hwi. ke kōbiē hwi wom-la hete?
- 5. I gāiē 4 mun ale pexe ie hale 60 kunanī. Ke kōbiē xak un hete?

Thavai dji Siēs

Hepon:

1. A ki animal ka pahét lādā text-la?

3. A kiha i gāiē lādā ha lahivie-la?

2. A kiha u ka fe lādā lahivie-la?

4. Kā ie ka dethi lahivie-la, a kiha ka fél?

3. Kōplete txikoze-iela:

5. kumā nō dji u lahivie? I kote i ka pase?

a) A _____, kumā u _____.

b) Tut _____ ka _____ ke _____.

4. Ke kiha u lahivie hix?

5. Lādā u lahivie i gāiē pwasō ki gho, akilaké?

Thavai dji Ixtwa

1. Hākōte un ixtwa dji u lahivie.

2. Poezi-la ka koze dji ki ha?

3. Pukiha ha lahivie-la ka khie?

4. Pukiha ha lahivie-la ka sevi?

5. Isplike kumā lahivie- la te fika āvā?

I jodla kumā i fika?

Thavai dji Jografi

Hepon:

1. Kumā nō dji poezi-la?

2. Kumā lahivie-la fika?



Tutxi ale pase fét lahosiél

Mun ki hakõte ixtwa-la: Daliana dos Santos Malaquias e Luclene dos santos Alexandre

Un bõ ju, i te gãiẽ un tutxi, ki te ka pase obo un ban animal, kã i te ka pase i tãde ha animal-iela te ka koze, ki i gãiẽ fét lahosiél. Tutxi te ule ale boku la ha ghãfét-la i teka dumãde pasaj kote tut kamahad ki ka ale pase fét ki gãiẽ zél.

Kã i hive lo dji fét-la pu ie ale, kã tutxi we ki tut animal-iela ka ale i sase tupatu kote pu li bake, pu li te ale. Djila i we un khobo ka hãje ho sakól i dji mo ka ale fuhe mo ko lãdã ho sakól, pu mo puve hive la ha ghãfét-la. Djila khobo-la te hive obo pu li te kumase ale, tutxi bake i fuhe hoko ofo ho sakól li ale kõhã mem ke li. Khobo la dji kumã mo sakól thóp pezã kõhã, mẽ li pa fãtãsiõ la ho sakól a kõhã li kõtxinẽ ho voiaz jutktã i hive. kã ie hive laba lahosiél ie tut ka dãse djila tutxi sutxi i kumase bwe i kumase dãse, dãse, dãse, kã wat animal-iela gade tutxi ka dãse.







– le dji, kumā li fe hive isila? Djila ie dji:

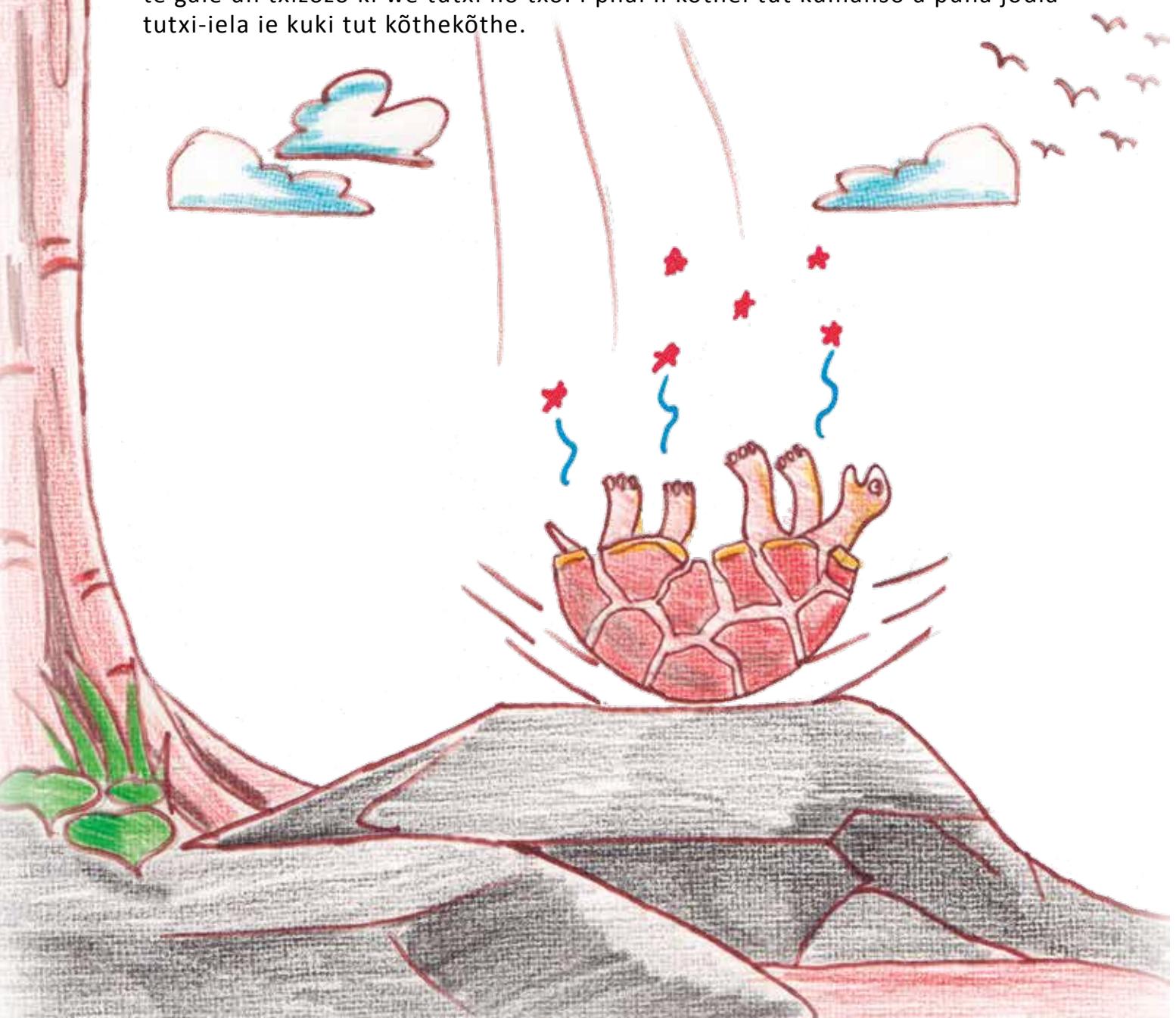
– No ke we kumā li ke tonē!

Kā fét-la finī ie tut kumase tonē pu ie kaz ie tut vole, tutxi hete this kumā li pa puve hive ãba, i te hete sélmā un txizozo ka häge ho sakól tutxi ale i dekhuvwi txizozo-la ho sakól li ãthe lädā.

Txizozo-la phä ho sakól li kumase ale, li hive dhét mitā dji tā-la, li dji:

– mo sakól pesā dji thóp, djila mo ke gade a kiha ki la mo sakól pase mo pa mete boku lěj. Pamětā ate tutxi te ãdjidā ho sakól li poze ãle un gho piebwa ki télmā hót i dekhuvwi ho sakól li dji a u men dō ki ãdjidā mo sakól, li dji jodla mo ke jiteu dji ãle i tutxi hepon:

– Mo ka dumäde suple koteu, mete mo ate suple pu Bödje, txizozo-la pa kute, i voie tutxi dji ãle gho piebwa-la tutxi töbe ãle un hox, i kase tut ho kuki te gäiē un txizozo ki we tutxi ho txó. I phäl li kôthél tut kumanso a puha jodla tutxi-iela ie kuki tut kôthekôthe.



Thavai dji Lang kheuól

1. Ohganize txipedas-iela pu fomē un pahól:

- a) te-ko _____
- b) ma-ku-se _____
- c) txi-tu _____
- d) zo-txi-zo _____

2. Kumā nō dji text-la?

3. kote tutxi-iela teka ale?

4. Kumā tutxi fe hive lahosiél?

5. A kiha tutxi dumāde kote txizozo-la i a kiha txizozo-la fe ke tutxi?

Thavai dji Ahtx

1. Fe dezēi dji un tutxi i pētxihél.

2. Fe dezēi dji animal ki ka pahét lādā text-la i pētxihe ie.

3. Fe dezēi kote txizozo-la poze pu li jite tutxi-la.

4. Ekhi nō dji animal ki ka pahét lādā text-la.

5. Kumā animal-iela we tutxi?

() lahivie () ka dāse () la lahi

Thavai dji Metxe Ždjē

Hepon:

1. Pukiha ixtwa-iela ipohtā pu no mem ūdjē?

2. Make lahepōs ki jis:

- a) Tutxi a un animal ka hete.
() ãle bhäxbwa
() ate

3. Kote tutxi te ule ale?

4. A kimun ka pahét lādā ixtwa-la?

5. A kimun ki ekhi text-la?

Thavai dji Matematx

1. Tutxi maxe 2000 m ãdjidā 1h. Kōbiē m tutxi maxe ãdjidā 3h?

2. Tutxi ho txó bat 1000 fwe ãdjidā 1min, kā ie te ka vole pu lahosiél. Kōbiē fwe txó dji tutxi ho txó bat ãdjidā 5 min kā ie te ka tonē pu late?

3. Tutxi te gāiē 14 kamahad li ped 8 dji ha kamahad-iela .Ke Kōbiē kamahad tutxi hete?

4. Kōbiē i ka bai 32 plá māje pu pataje pu 8 kamahad dji tutxi?

5. Tutxi gāiē 57 voiaz pu voiaje, mē li pa ke ale la 20 voiaz. Kōbiē voiaz tutxi ke voiaje?

Thavai dji Siēs

1. A ki animal ki telmā le pase fét lahosiél, sélmā i pa te puve hive? Pukiha?
2. A dji kiha text-la ka koze?
3. A kiha u ka kōsidehe ki bō lādā text-la?
4. Kote ha animal-iela ka pahét lādā text-la?
5. Koze ke u kamahad-iela i fe un text dji zibie-iela.

4. Kumā txizozo-la pesuve ki ho sakól te pezā dji thóp?

5. Kimun ki kōthe tutxi-la ho kuki tut kumanso?

Thavai dji Ixtwa

Hepon:

1. Kumā ixtwa-la ho nō?
2. Kimun te ka koze ki i te ke gāiē un ghāfét lahosiél?
3. Kimun teule ale la fét?
4. Kā i hive lo dji fét-la, a kiha tutxi-la fe?
5. Kā fét-la finī, kumā tutxi fe pu li tonē?

Thavai dji Jografi

Hepon:

1. ki tā te gāiē fét lahosiél?
2. Kote ie fe fét dji animal-iela?
3. Dji kote txizozo-la jite tutxi-la?

Ixtwa dji Kumahumā

Mun ki hakōte ixtwa-la: Verônica Narciso

Ãvã, kumunite dji kumahumā a te un txikumunite kote te ka hete de thoa lafamī, ie te ka ize sélmā lalam i pate gäiē lekól, limé, heméd i methés. Tã-la te joli, solei-la pate télmã xo kõhã kumã jodla i te gäiē boku vian i zibie phox dji kumunite-la. Mun-iela te ka ale laxas ie te ka txwe boku vian.

Mě jodla kumunite-iela vinī hete ghã, lafamī-iela vinī boku i pa gäiē ãko boku vian. I vinī gäiē limé, lekól, heméd, methés ēdjē lâdã kumunite dji kumahumā, ãvã i pa te gäiē tut ha bagaj-iela.



Thavai dji lang kheuól

1. Kōplete txikoze-iela ki gāiē lādā text-la.

Ãvā _____, dji _____ a
te un_____kote teka hete,
_____, _____. _____, teka
sélmā_____ i pate gāiē_____,
_____, _____ i _____.

2. Ekhi a kiha kumunite-la pate gāiē
ãvā?

3. Lādā text-la a kiha pate xo?

4. Ekhi un txitext dji u kumunite
atxelmā.

Thavai dji Metxe Êdjē

Hepon:

1. Kumā metxe dji kumunite dji
kumahumā te fika ãvā? Isplike.

2. I ju dji jodla kumā kumunite-la fika?
Isplike.

3. A kiha i te gāiē ãvā la kumunite-la?

4. Fe dezēi dji kumunite-la kumā i fika
jodla.

5. Peskize kote ghamun-iela kumā
kumunite dji kumahumā te fika ãvā.

Fe dezēi dji kumunite-la.

Thavai dji Ahtx

1. Fe dezēi dji kumā kote-la te fika
ãvā?

2. Fe dezēi dji kumā jodla kumunite-la
xāje?

3. Ãvā kōbiē lafamī kumunite-la te gāiē:

a) seng lafamī

b) de, kat lafamī

c) de, thoa lafamī

4. Koze tximoho kumā ie te ka gade
māje ãvā.

5. Koze osi dji kumā ie te ka viv ãvā
ke ie lafamī-iela la txikumunite dji
Kumahumā.

Thavai dji Matematx

Phoblem:

1. Ädjidā un kaz i gāiē 5 mun, ädjidā 3
kaz kōbiē mun i gāiē ãtut?

2. Ädjidā kumunite-la i gāiē 300 kaz, ha
anē-la ie fe plis 20 kaz. Kōbiē kaz i gāiē
ãtut?

3. Kumunite dji kumahumā pataje 30
lafamī pu 3 txikumunite. Ke kōbiē lafamī
xak txikumunite hete?

4. Un wom txwe 5 pak, 4 makak, 2 agutxi
i 3 patxiha. Kōbiē vian ãtut wom-la txwe?

5. I te gāiē 12 wom ale laxas ie txwe 4 aha huj. Ke kōbiē aha huj xak wom hete?

Thavai dji Siēs

Hepon:

1. Tā dji lōtā solei-la pa te télmā xo. E jodla kumā i fika?
2. A kiha i te gāiē phox dji kumunite-la?
3. Jodla djivā kumunite dji kumahumā gāiē boku zibie? isplike.
4. Ekhi nō dji zibie i vian ki u konét.
5. Ekhi nō dji animal ki u konét.

Thavai dji Jografi

Hepon:

1. Hakōte kumā kumunite dji kumahumā te fika āvā?
2. Kumā tā-la ke solei-la te fika āvā?
3. Kote mun-iela teka laxas?
4. Kōplete txikoze-iela:
 - a) Mun-iela _____ ale _____ ie te ka txwe _____ vian.
 - b) I vinī gāiē _____, _____, _____, _____, lādā kumunite dji _____.

Thavai dji Ixtwa

Hepon:

1. Kumā kumunite dji kumahumā te fika āvā?

.....

.....

.....

2. A kiha i pa te gāiē la ha kumunite-la?

.....

.....

3. A kiha i te gāiē phox dji kumunite-la?

.....

.....

4. Make lahepōs ki jis:

- a) Kumā jodla u ka we kumunite-la?
- b) ()Mē jodla kumunite-la vinī hete pitxi.
- c) ()I vinī ghā i gāiē limé, lekól, heméd, methés ēdjē lādā kumunite dji kumahumā.

.....

.....

.....

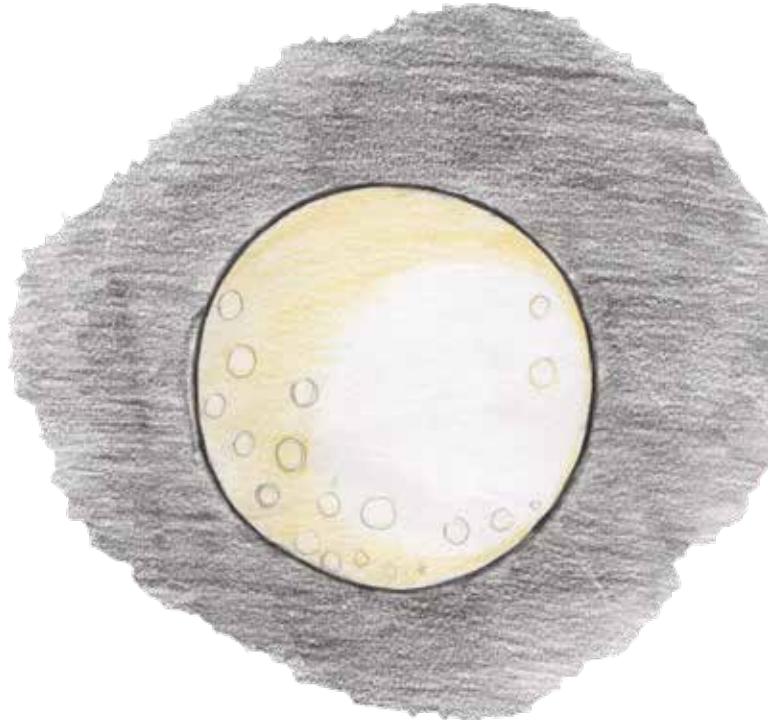
.....

.....



Lalin-la

Mun ki haköte ixtwa-la: Eduardo Charles Silva



A lalin, kumã u joli,
Kumã u ka limẽ nanwit
Kumã u lwẽ dji tã-la;

A lalin, kumã u joli,
U la un kote unso,
Kumã mo te ãvi hete obo to;

A lalin, kumã u joli,
Kumã u biẽ,
Kumã u pa ka sufwi ãke no;

A lalin, kumã u joli,
Kumã u thãkil
Kumã u bõ pu tã-la;

A lalin, kumã mo te ãvi gãiẽ u jolizmã,
Kumã mo te ãvi, ũpohtã pu tã-la ãke umen
A lalin, kumã u joli;

A lalin, kumã u bõ pu mo,
A u mem ka klehe mo,
A u mem ka kûdji mo ximẽ;

A lalin, u télmã blã,
A lalin, kumã no kõtã,
Kumã u joli.

Mun ki fe dezẽi-la: Noel Henrique dos Santos

Ixtwa i Thavai dji 4º anẽ juk-la 6º anẽ

Thavai dji Lang Kheuól

Hepon:

1. Kumā mun ki ekhi poezi-la we lalin-la?
2. Dji ki kalite kōtatkā poezi-la ka koze?
3. Fe un poezi ke mem pahól-la?
4. Li poem-la sélmā la u lésphwi i isplike a kiha i ka koze?
5. Txihé un exthof dji poezi-la i ekhil? aphwe isplike.
6. Dji kiha poem-la ka pale?

7. Ke u pa lide ekhi un nov pōem dji lalin?
8. Kōbiē ixtróf ha poem-la gāiē?

- 9 kōbiē vehb ki pahét lādā há poem-la
10. Sepahe ha pahól-iela ã txipedas?

Lalin	Ãvi
Jolizmā	Ípohtā
Klehe	Télmā
sufhwi	Nanwit

11. Txihé dji text-la 2 pahól proparokisit?

Thavai dji Metxe Êdjē

1. Lalin a un bagaj ki ípohtā boku la metxe Galibi marworno. No ghamun-iela ka hakōte plizé ixtwa a héspek dji lalin. Êbe pu tut sa, anū hepon koze-iela ãba:

- a) Kumā poezi-la dolo lalin-la?
- b) A kiha u ka thuve dji lalin-la, li ípohtā pu no lavi o nō ? Pukiha?
- c) U kōtā dji lalin pukiha?
- d) Lādā ki extróf i ka pale ki a lalin ka djihekšiōnē nō?
- e) A kiha u deha tāde ahespék dji lalin, la kaz kote u lafamī-iela?

Thavai dji Ahtx

Hepon:

1. A kiha ha lalin-la ka hephwezāte pu no mem ëdjē ?
2. Fe dezēi dji un kumunite, kote i gāiē mun ka dāse piai, nwit dji lalin kle?
3. Lādā no thadjisiō a kiha ka hephwezāte lalin pu no mem ëdjē?
4. Isplike ke u phóp pahól, a kiha u kōphan dji ixtwa-la?
5. Isplike a kiha ha ixthof-la ule dji lādā text-la;

“A lalin kumā u joli;
Kumā u thākil;
Kumā u bō pu tā-la.”

Thavai dji Matematx

*Hephwezētasiō dji pohsā (%)
Lemeho 100 ki ka hephwezāte kalkil
dji pohsā.

*Lekzam dji pohsā
Kalkile 30% dji ēdjē ki kōtā lave kā
lalin kle, dji 3400 mun. kōbiē ēdjē kōtā
lave kā lalin kle?

*Thavai fét: $30 \times 3400 = 102.000$

$$\frac{1020\overset{\circ}{\cancel{0}}\overset{\circ}{\cancel{0}}}{1\overset{\circ}{\cancel{0}}\overset{\circ}{\cancel{0}}} = 1020$$

*Lahepōs: 1020 ēdjē kōtā lave kā lalin kle.

Thavai pu alun-iela fe
Kalkile ha pohsā-iela:

1. La un lekól gāiē 1200 alun, 42% kōtā lekól lalin. Kalkile lemeho dji alun ki kōtā lekól lalin.
2. Lādā khik were gāiē 3000 pak, 36% ka maxe ke lalin oplen. I 80% ka maxe ke lalin nuvel. Kalkile lemeho dji pak ki ka maxe ke lalin oplen i lalin nuvel?
3. Papa ale pexe la lalin kle, li hale 50 koko, 14% ie pitxi. Kōbiē koko ki pitxi?
4. Gāiē 40 ghamun wom ki kōtā fe heméd pu lalin nuvél. 30% pa kōtā fe heméd pu lalin nuvél. Kōbiē ghamun wom pa kōtā fe heméd pu lalin nuvél?
5. La un lakumin Galibi-Marworno gāiē 400 fam, 25% a jonfi. Kalkile lemeho dji jonfi ki gāiē.

Thavai dji Siēs

1. Ekhi a kiha kiha un lalin, kote i ka hete i pu kiha i ka limē nanwit?
2. Fe un almanak dji lalin dji mwā jāvie i dji mwā fevvie.
3. Fe un almanak dji lalin dji mwā októb i dji mwā novam.

Thavai dji Ixtwa

1. Li poem-la i fe un ixtwa dji lalin.
2. A kiha lalin-la ka signifike pu to?
3. Ghamun-iela ka dji kā lalin nuvél u ka dumāde jolito pu un tximun ki pitxi. Kumā u ka we sa? Isplike.
4. Djí pi kitā lalin-la la? Hakōte ke u phóp majinasiō.
5. Ki kulé lalin-la gāiē nanwit i lajonē? Pukiha i ka xāje dji kulé? Isplike.

Thavai dji Jografi

1. A kiha lalin la ka fe nanwuit?
2. Ha lalin la i ka hete phóx obo late la?
3. A kiha lalin pa ka fe?
4. Pukiha lalin bō?
5. Ki bagaj ie ka dumāde dji lalin-la?



Zetwél-iela

Mun ki hakõte ixtwa-la: Elenilza Charles dos Santos

A zetwél-iela, kumã hót joli,
I xak aswe hót ka hete tho joli,
Kumã hót ka limẽ,

A zetwél-iela, kumã hót ka hete joli,
Kumã hót ka hete joli la siél-la,
Mo tho kõtã dji hót;

A hót mem ka fe joli,
Xak aswe hót ka fe siél-la tho joli,
A hót ka fe tã-la joli aswe;

Tã-la tut ka hete joli,
U gãïë un kote ki télmã joli pu viv,
O zetwél;

A zetwél, kumã u ka pahét joli aswe
A zetwél kumã u pa ka pahét lajonẽ
A zetwél u télmã joli;

A zetwél, kumã u ghã,
A zetwél siél-la tho ghã pu to,
A zetwél, kumã hót boku.

Thavai dji Lang Kheuól

Hepon:

1. Aki kõtatkā mun-la thuve dji zetwél?
2. Kumā zetwél-iela ka lese tā-la?
3. A kimun ki ekhi ha poem-la ?
4. Ke u pa lide fe un nót poem ke pahól zetwél?
5. La u pa lide kumā u ka thuve zetwél-iela aswe? Isplike

Thavai dji Metxe Êdjē

Majinē tximoho ki poem dji zetwél-iela ka hete lahosiél. Ekhi i hepon lahepōs-iela.

1. Hót kawe zetwél lahosiél. Ē isila la hu late, kote u puve we zetwél?
2. Ekhi kõbiē nō dji zetwél u konét?
3. Dji ki matehial u puve fe un zetwuel?
4. Ekhi un ixtwa ki ka koze dji zetwél?
5. Anū ãphan fe zetwél ke plizé matehial ki i gäiē kumā: fei mahipa, bhāx, bax i wat matehial ki i gäiē.

Thavai dji Ahtx

1. A kiha u ka kõphan dji ha zetwél-iela?
2. Pukiha zetwél ka pahét sélmā nanwit?
3. U save kõbiē zetwél ka pahét la siél-la?

4. Fe dezēi dji un kote ka pahét boku zetwél?
5. Kõbiē kalite zetwél ka pahét la tā-la?
6. Fe dezēi dji de zetwél ki ka fe djal i ekhi ie koze lādā txibalō.
7. A ki signifikasiō zetwél warukamā gäiē la u thadjisiō kom ēdjē.
8. Kõbiē kalite fom dji zetwél ki u konét, fe dezēi dji xakē un dji ie.
9. Ekhi ixtwa dji un zetwél ki u konét.
10. Xweji un bagaj dji text-la pu fe un nót poezi.

Thavai dji Matematx

Kalkile bagaj ki gäiē lādā text-la. Kõtxinwasiō dji pohsā.

- Ha thavai la ka fet lādā hég dji thoa sēp.

Lekzam 1:

La un lasal dji 40 alun, 36 kõtā gade zetwél-iela nanwit. Kõbiē pohsā dji alun-iela kõtā gade zetwél nanwit?

Thavai ki fét ↓ 40 36 ↓
 100 x

(lādā patxisā dji 40 alun, gäiē ki kõtā gade zetwé-iela nanwit)

(lādā patxizā dji 100 alun, gäiē x alun)

kõtā gade zetwél nanwit)

$$\begin{array}{r} \text{Pataje: } \frac{40}{100} \times \frac{36}{x} \\ 40x = 3600 \\ x = 3600 \\ 40 \end{array}$$

Lahepōs: A 90% dji alun-iela kõtā gade zetwél-iela nanwit

Lekzam 2:

Mo axte un ximiz ki gäiē zetwél ki joli i ie desan phwi-la pi bas pu R\$ 12,00, ki ka hepon dji valé 5%. Akilés ate phwi dji ximis-la?

$$\begin{array}{r} \text{Thavai fét } \downarrow 100 \quad 5 \downarrow \\ \quad x \quad \quad 12 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} \text{Pataje: } \frac{100}{x} = \frac{5}{12} \\ 5x = 1200 \\ x = \underline{1200} \\ \quad x \\ x = 240 \end{array}$$

Lahepōs: ximiz-la kute R\$ 12,00

Thavai pu alun-iela fe. Fe ha phoblem-iela:

1. La un patxizā dji 40 fam, 6 kõtā axte bluz ki gäiē zetwél. Kõbiē pohsā dji fam kõtā bluz ki gäiē zetwél.

2. La un patxizā dji 30 mun ka thavai la fabhwik dji fe zetwél pu iaia tximun, mäke 12. Kilés pohsā dji mun ki pahét.

3. Kä nwit-la joli, 15% dji un patxizā dji jonfi kõtā gade zetwél nanwit, ha 9 alun-iela. kõbiē alun i te gäiē ädjidä lasal-la?

4. Mo axte un txés bagaj ki gäiē sélmā iaia dji zetwél ki joli la valé dji 23.000,00 i mo huvädel un valé 1.610,00. Kõbiē mo fe äplis la txés iaia la?

5. La un lakumin ēdjē ka hete 10.000 mun. 20% kõtā fe mak warukamā la ie kwi-iela. Kalkile lemeho dji mun ki kõtā fe mak warukamā la ie kwi-iela.

Thavai dji Siēs

Mun ki hăkote-la ka koze lădă text-la ki zetwél a un bagaj ki ka fe joli äle siél-la aswe.

1. Ekhi ke u phóp pahól a kiha u ka thuve si i vinī un movetā aswe?

2. Ekhi pukiha zetwél-iela ka pahét sélmā aswe?

3. No save ki i gäiē boku zetwél lahosiél. Kumā mun-iela ka fe save zetwél-iela ie nō lădă ha ban zetwél-iela?

4. Pexkize kote ghamun-iela, kumā nō dji zetwél phīsipal-iela?

5. A kiha ka fe zetwél-iela hete biē kle i joli aswe?

Thavai dji Ixtwa

1. Li ke ätäsiō poezi-la i fe un ke mem pahól-la zetwél-la?

2. Kumā zetwél-la fika lahosiél?

3. Kimun ka fe tā-la joli?

4. La u lide kumā un zetwél fika?

5. Isplike kumā tā-la te ke fika si pa te gāiē zetwéi?

Thavai dji Jografi

1. Pale dji bagaj ki joli aswe?

2. A kumā zetwél-iela ka hete aswe?

3. A kiha ie ka fe aswe ha zetwél-iela?

4. Pukiha ie gāiē un kote ki télmā joli?

5. Ekhi txikoze-la, kote i ka dumāde zetwél la a un bagaj.

Kabe

Mun ki hakõte ixtwa-la: Zaquel dos Santos Gabriel

Kabe a un txikaz fei ki no ka fél, pu fe kwak, tapiók, kasab lahu li, i gãïë gamél, pilõ, manahe, bã, phwës, platxin, fakai, hato, hax, sab, lapo ghés, bwafäde, kwi, baleplim, baleian, maxin ghaje i wat bagaj.

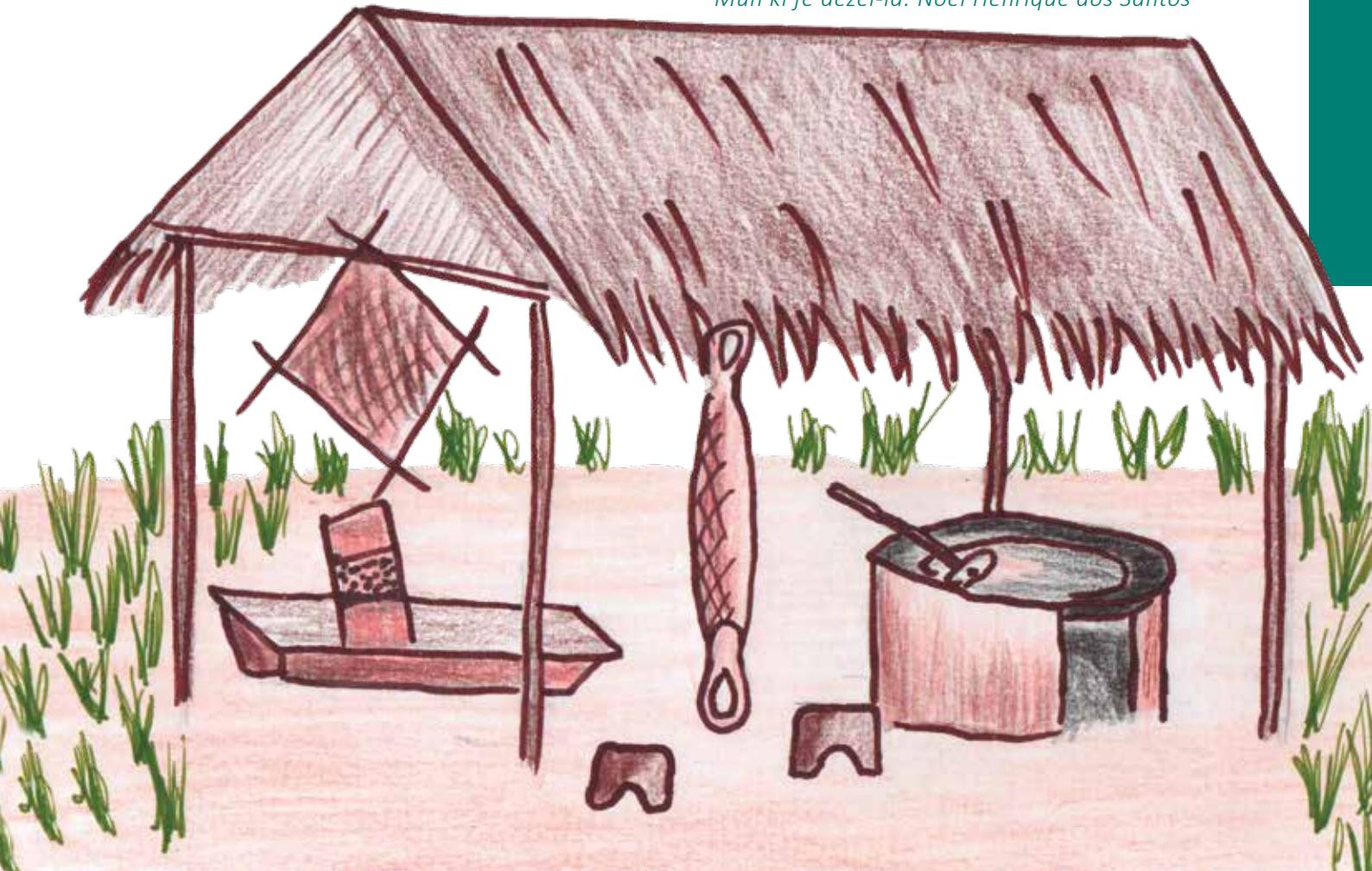
Kabe a un kaz ki ka fe pa dji no thadjisiö ëdjë, ki no gahäpa-iela te ka hete, ki juk jodla no ka izél pu fe no kwak. A dji kabe i ka sutxi kwabio, kasab, galét, tapiók i kaxihi. Tädjilötä no desädä-iela te ka viv la kabe, a la ie te ka dhumi ke ie lafamï - iela. Xak lafamï te gãïë ho txikabe pu hete i fe ie thavai.

Jodla kabe ka sevi sélmã pu fe kwak, tapiók, kasab i ka sevi osi pu hutxi lahutxi la buxu platxin.

Jodla kabe ka sevi sélmã pu fe kwak, kasab, ghaje, ghate mäiók i fe tapiók. No mem ëdjë gãïë pu kösevi no més ke metxe dji no pov.

La kabe lötä i pate gãïë maxin ka khaje mäiók, laplas dji maxin ie te ka ize ghaj i laplas dji phës-iela ie te ka ize kulev pu fe fahin sék, boku änë pase boku bagaj modjifike.

Mun ki fe dezëi-la: Noel Henrique dos Santos



Thavai dji Lang Kheuól

Hepon:

1. Isplike kumā lötā ie te ka fe un kabe, aki matehial ie te ka ize?
2. Fe kōpahasiō dji matehial ki u ka ize la kabe dji ãvã i dji atxélmã?
3. A kilakél matehial jodla i pa gãiē la kabe-iela? Pukiha?
4. Ekhi nõ dji tut kasab-iela ka fe pa dji thadjisiō galibi marworno?
5. Tã dji lötā i te gãiē mun te ka viv la kabe
6. A kiha u kōphan dji text-la? Isplike ke u phóp pahól.
7. Pukiha kabe ka sevi?
8. Koze suje matehial ki ka hete la kabe?
9. Txihedji text-la seng subixtätxiv kôkrét?
10. Isplike ke u phóp lide nõ dji xak matehial-iela ki ekhi ãba?

Kasab	Kwabio
Galét	Kwak
Mäiók	Hato

Thavai dji Metxe Êdjë

Pãse kumā ie ka leve un kabe i hepon:

1. Un mun fe un kabe i kôthe lin ki dhét mitã-la i pa mete ghãfus pu sutunél. A kiha puve fét ke kabe la djisila ke un tã?
2. Idëtifike pukiha kabe te ka sevi lötā i pukiha i ka sevi jodla?
3. Kabe dji lötā ie te pi thadjisionél pase kabe dji jodla, ie te ka fe kabe dji bwa hõ, ie te ka khuvhwi ie ke fei, mahe ke ian, pläxe ke lat i fete ke fei mahipa i wasei. Pukiha jodla kabe-iela defehã? Isplike.
4. Ekhi kôbië matehial u ka ize pu fe kabe, i kôbië ju u ka txihe pu fe un kabe?
5. Anü fomě ekip pu mõte un txikabe lâdã no lasal dji lekól.

Thavai dji Ahtx

Hepon:

1. Fe dezëi dji un kabe, kote i ka pahét boku mun ka thavai?
2. Isplike ke u phóp pahól kumā no mem ëdjë ka fe kwak?
3. Isplike pukiha no mem ëdjë bëzwë dji kabe?
4. Fe isplikasiō pukiha kabe jodla a un thadjisiō ëdjë?
5. Lötā kabe-iela te ka fét dji ki matehial?

6. Analize ixtwa-la i fe dezēi dji matehial ki u konét fe i ki no ka ize la kabe.

7. Fe deskhisiō dji un matehial ki no ka ize la kabe ki u konét nate.

8. Ekhi nō dji kat kalite matehial ki no ka fe dji bwa ki no ka ize la kabe i pukiha xak un dji ie ka sevi?

9. Kōbiē katuhi māiók ka bai pu fe un sak kwak?

10. Fe dezēi dji un kabe dji no thadjisiō ke ho matehial köplét

Thavai dji Matematx

kalkile kātxite dji bagaj ki gāiē lādā text-la.(pohsā).

Ha thavai-la ka fét lādā hég dji thoa sēp.

Lekzam 1

Kalkile 20% dji 700 kilo kwak pu vāde. Kōbiē kilo mo vāde?

Thavai ki fét: ↓ 100 20 ↓ 100 = 20

$$700 \times 700 \times$$

$$100x = 20.700$$

$$100x = 14000$$

$$X = \underline{140\bar{0}\bar{0}}$$

$$1\bar{0}\bar{0}$$

$$X = 140$$

Lahepōs: mo vāde 140 kilo kwak. Zés pi fasil

La ha lokaziō-la, no puve fe thavai pi vit, xōje hezō dji pataje.

Kalkile 20% dji 700 kilo kwak pu vāde.

Thavai ki fét: $20 \cdot 700 = 20.700 = 140\bar{0}\bar{0} = 140$

$$100 \quad 100 \quad 1\bar{0}\bar{0}$$

Lahepōs: Selmā 140 kilo kwak pu vāde.

Thavai pu alun-iela fe:

Kalkile ha pohsā-iela:

1. Un papa ale Uiapók ke 2.600, kilo kwak, i txihe 15% pu ho pitxit. Kōbiē kilo kwak ho pitxit husuve?

2. La un lekól dji 1700 alun, 58% ie kōtā māje kwak. Kōbiē alun pa ka māje Kwak?

3. La un kabe gāiē un manahe ki gāiē 860 wei, 12% ie pabō. kōbiē wei manahe kibō?

4. Mahife 280 kilo tapiók, 17% a hopa. Kōbiē kilo tapiók a dji Mahi?

5. Mamā ke ho so fe 1300 kasab lādā de mwā, lādā 32% ie vāde la Sējoj. Kōbiē kasab ie de vāde?

Thavai dji Siēs

1. Kwabio a un djilo ki ie ka txihe dji fahin dji māiók ki ka sevi pu no bwi no māje, pu no mete no pimā i pu fe wat bagaj osi. I pukiha, si un koxō i wat animal bwe ha djilo-la ie ka muhi?

2. Make ke un (E) ha ki ehad i (J) pu ha ki jis.

- a) () No ka fe no kabe-iela ãle mõtäi pu fasilitate no thavai;
- b) () Fam-la ka txihe lăpwa pu i fe ho takaka, kasab i tapiók;
- c) () Fam-la ka txihe lăpwa pu i fe ho takaka, kasab, tapiók, kwabio i pu i fe ho kwak;
- d) () Kwabio a un djilo ki mun ka txihe dji fahin dji mäiók, ki ka sevi pu tut animal-iela bwe;
- e) () kabe ka sevi pu fe kwak, tapiók, djipë, kanü, lekól, kasab, tab, nak, mäje, ghate mäiók i txihe lăpwa;

3. Sa kwabio a un bagaj ki ka fe djimal pu animal-iela i phox tut mun dji kote-la ie gäië un kabe kote ie ka txihe kwabio i lădă kumunite-la no save ki i gäië tut kalite animal. Ekhi kumä no gäië dji phepahe un kabe pu i pa phejudjike animal-iela?

4. Mete (E) pu ha ki ehad i (J) pu ha ki jis.

Pu fe un kwak ki joli i xwit no save ki i bëzwë dji de kalite mäiók, un kalite pu mete ate i wat-la pu la djilo. Kä no ka fe dji ha mäië la, kwak-la ka hete pi:

- a) () Joli, iég, dus, mele, jon, kle, blä, hak i fin;
- b) () Joli, iég, dus, , jon, mele, kle, , hak i blä;
- c) () Joli, dus, jon, kle, blä i fin;
- d) () Joli, pu i pa mele, dus, jon, kle, blä i fin;

e) () Joli, pu i pa mele, dus, jon, kle i fin;

f) () Joli, pu i pa mele, dus, jon, kle, sék, fin i pu i pi hăde;

g) () Joli, iég, dus, , jon, mele kle, , hak, blä i nwë;

5. No save ki phox tut kabe-iela ie ka fe ie obo djilo pu i hete pi phox pu mun-iela desan ie mäiók. Kä no ka koze dji phezehvasiö a kiha u mem alun ka majinë pu fe kä un mun ka koze dji leve un kabe?

Thavai dji Ixtwa

1. Pu to a kiha un kabe?

2. Pukiha ka sevi xak bagaj ki la kabe?

3. A kiha ie ka fe ãdjidä kabe?

4. Pukiha lötä mun-iela te ka hete la kabe?

5. Tädjilötä, a kiha te gäië i ki jodla ki xäje la kabe?

Thavai dji Jografi

1. A kiha ki sa un kabe?

2. A kiha ki i gäië la un kabe?

3. A pu ki bagaj no ka ize kabe?

4. A kiha i te gäië lădă un kabe tädjilötä?

5. A kumä un kabe fika jodla?

Ixtua dji un wom ki ale laxas

Un bō ju un wom ale laxas la un dābwa biē lwě, lwě dji ho kaz. Êbe kā li hive la dābwa-la li tāde khie dji un tximun, la li dji:

– Mo telmā lwě dji mo kaz pu mo tāde khie dji un tximun, a khék bagaj ka pase ke mo.

Êbe wom-la maxe la djiheksiō dji khie-la kā li fātāsiō te gāiē un txifam ki telmā joli djibut djivā li, ha keli te gāiē un gho khapo ki te ka xāte pu txifam ki joli-la, wom-la dumāde pu khapo-la.

– Kote ha txifam-la ho mamā? La khapo-la hepon.

– Li ale sase māje. La wom-la hamase txifam-la la ho zepól li ale ke li, kā txifam-la we ki li te ka ale ke un wom ki li pa konét ëbe li kumase khie biē fo, la ho mamā tāde, ëbe mamā dji txifam-la kuhi deie wom-la, la wom-la kuhi kā li pesuve te gāiē un bagaj te ka vinī deie li ëbe li lage txifam-la, la wom-la kuhi la un ghā savādu, la sa ghā savādu te gāiē un lag, ëbe wom-la vole la ha lag-la pu li sove ho ko. La txifam-la ho mamā dji.

– Biē fe u vole la djilo sinō mo te ke fut to juktā mo txweu.

Mun ki fe dezēi-la: Milton Galibis Nunes



Thavai dji Lang Kheuól

1. *Dji kiha text-la ka pale? Isplike ke u phóp lide.*
- Masakmasak
- Gam
2. *Kote wom-la te ale?*
- Gāiē un tximun, djipi kā li fét, dji ho mamā ho van li kumase khie juk jodla li pu jē this
3. *Kā wom-la hive la dābwā a kiha li tāde?*
- A kiha?
- Masakmasak
4. *Txihe dji text-la de pahól djiminutxiv?*
- Gam
- I gāiē un bét, kā lapli ka tōbe li ka khie.
- A kiha?
5. *Make lahepōs ki jis:*
a) Xāte a un?
() vehb () phonom () djiminutxiv
- b) Māje a un?
() phonom () vehb () aumētatxiv
- c) Txifam-la a un?
()djiminutxiv () vehb () phonom

Thavai dji Metxe Ŋdjē

No save ki boku ixtwa ka fe pa dij no thadjisiō ŋdjē Galibi-Marworno. Ŋbe djivā dji ha lavehite-la anū fe ekip pu no thavai.

1. *Ekhi kote ghamun-iela ka hakōte ixtwa.*
2. *Li i ekhi ūfōhmasiō ipohtā dji ixtwa-la.*
3. *Anū thāsfomē ha ixtwa-la, la un ixtwa ki gāiē dezēi i pehsonaj.*
4. *Anū hasāble tut mun ãsam pu jwe dji masakmasak.*

- Gāiē un tximun, djipi kā li fét, dji ho mamā ho van li kumase khie juk jodla li pu jē this
- A kiha?
- Masakmasak
- Gam
- I gāiē un bét, kā lapli ka tōbe li ka khie.
- A kiha?
- 5. *Anū peskize kote ghamun-iela, pu no ekhi un nov ixtwa.*

Thavai dji Ahtx

1. *A kimum ki ale laxas?*
2. *Kā wom-la hive la dābwā a kiha li tāde?*
3. *Kā li maxe la djihaksiō dji khie-la a kiha li we?*
4. *A ki bét te ka xāte pu txifam-la?*
5. *Fe dezēi dji wom ki ale laxas.*

Thavai dji matematx

Hég dji thoa sēp.

Ha hég dji thoa sēp a un māiē ki fasil pu fe phoblem la lokasiō dji pataje, ki de lemeho-iela ka pahét djihékmā i kōthe pu pataje.

Lekzam 1

Mo axte 5 kilo vian la phwi dji R\$ 40,00.

Kõbiē mo peie pu 14 kilo vian ã heau?

Lemeho djihékmā ki ka pataje

5 kg R\$ 40,00

14kg X

14x 14x

5x = 14.40,00

5x = 560,00

X = 560,00

5

X = 112,00

Lahepōs: R\$ 112,00

Lekzam 2

Ke 12 wom puve fe un bõ laxas lădă 4 ju.

Kõbiē ju ka pote 8 wom pu fe mem laxas la?

Thavai ki fét:

wom	ju
↑ 12	4 ↓
8	x

Lemeho ki kõthe ki pataje, õbe no djivét vihe lemeho ``wom``.

8 = 4

12 x

8x = 12.4

8x = 48

X = 48

8

X = 6

Lahepōs: 6 ju.

Thavai pu alun-iela fe

Fe ha phoblem-iela dji hég dji thoa sēp:

1. Gāiē un zile un wom ka maxe 80 pas lăda 20 minut. Kõbiē pas ha wom ka maxe lădă 28 minut?

2. Ke 8 txifam no puve maxe ha dăbwa lădă thoa ju. Kõbiē ju 6 txifam ka pote pu maxe mem dăbwa-la?

3. 30 wom ka txwe boku vian lădă 120 ju. Kõbie ju 40 wom ka txue mem kătxite vian

4. Kat mun ka laxas, ie ka txwe un kătxite dji vian lădă 18 ju. La Kõbiē ju 9 mun ka laxas ka txwe men kătxite dji vian-la?

5. 5 won ka pote 30 lé pu ie hive la ie kaz dji dăbua. Kõbiē lé ka pote 15 wom pu ie hive la ie kaz dji dăbwa?

Thavai dji Siēs

1. Kõbiē kalite animal ka pahtxisipe dji ixtwa-la?

2. La upa lide kõbiē kalite khapo gāiē la u hejiō?

3. U konét khék hejiō dji pov ki ka măje khapo?

4. La u hejiō gāiē dăbwa, ki kalite animal gāiē ha dăbwa-la?

5. Kõbiē animal ki ka tete u konét la u hejiō?

Thavai dji Ixtwa

1. Ha txi ixtwa-la ka koze la kiha?
2. Fe un txi ixtwa ki ka koze la laxas.
3. U deha tāde un ixtwa dji vwe mem
ãke hala ? wi o nō, hakõte pu no.
4. Ekhi nō dji kōbiē txi ixtwa kōhā ki u konét.
5. Anū fe ixtwa dji no tét.

Thavai dji Jeografi

1. La ki kote wom-la ale laxas?
2. Pāse la ixtwa-la, wom-la ize khék
thāspo pu li ale laxas? isplike ke u pahól.
3. Lādā ixtwa-la gāiē kat pehsonaj,
ekhi nō dji kote xak pehsonaj ka hete.
4. Kote wom-la ale pu li sove ho ko?
5. Kōbiē kote djifehā gāiē lādā ixtwa-la?





Liv dji Ekhi Lādā Kheuól Galibi-Marworno

Pu ize la tut klas-iela





1 - Kumā pu ize if (txithas) (-) ke pahól “iela”

lădă lang Kheuól Galibi-Marworno no ka ize un if pu make ki pahól-la lădă plurau, ki i găiē plis dji un.

a) Ha if ki djivă pahól-la a li ka īdjike ki pahól-la lădă plurau.

Lekzam:

ha batxi măiók-iela;
ha ban vian-iela;

ha txitawahu-iela;
ha khukhu bana-iela;
ha sak zōhāj-iela.

ha mak kwi-iela



ha katuhi wasei-iela



b) No pa ka ize if kă pahól ki plurau-la ka īdjike un sél koze.

Lekzam:

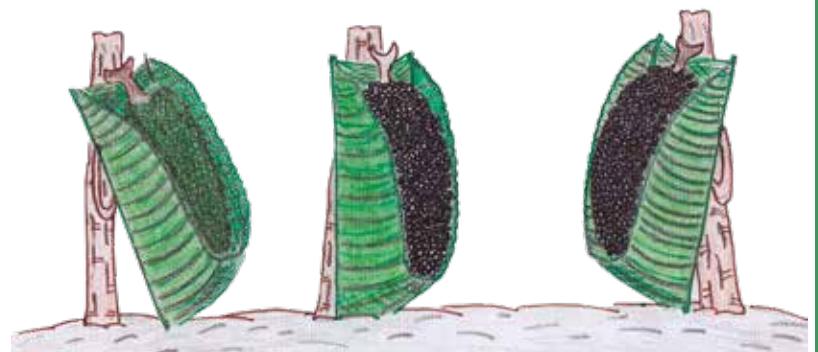
ha batxi măiók iela;
ha tximun lekól iela;
ha patxe banan iela;

ha nik txizozo iela;
ha khukhu banan iela;
ha sak zōhāj iela

ha mak kwi iela



ha katuhi wasei iela



2. Djifehā ãthe “-la” ahtxig definid sīgula i “la” prepozisiō.

a) “-la” dji ahtxig definid sīgula ka pahét tutā kōthe ke if kā pahól-la ka vinī ãvā.

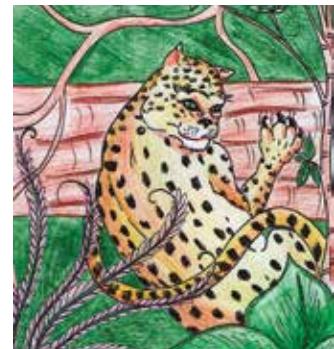
Lekzam:

tximun-la lekól;
wom-la; txifam-la;
mato-la; bobo-la

mõtai-la



txig-la



b) “la” dji prepozisiō i pa kōthe ke if kā pahól-la ka vinī deie.

Lekzam:

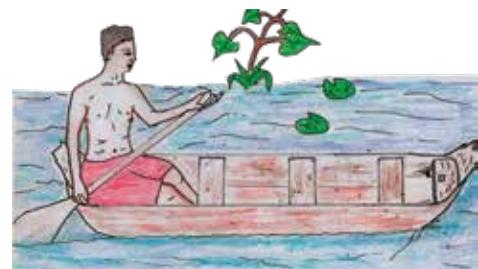
tximun la lekól; papa la batxi;
txifam thavai la batxi;
txipul-la la la;

Gade un lekzam kote u ka ize tulede pahól-iela (-la, la) lādā mem txikoze-la.

Lekzam:

tximun-la lekól la lekól
kapten-la la kōfehās

wom la kanū



legliz-la la mitā vil



Pu ize la tut klas-iela

3. kumā pu ize asēt-iela txiu i agud

3.1 kumā pu ize txiu

Vogau nazau-iela kā sō la ka sutxi la u thumē ka īdijke de māiē la ekhi dji lang Kheuól Galibi-Marworno.

a) kā vogau-la a nazau no ka ize txiu.

Lekzam:

aponē

īpohtā

pwasō

āgi



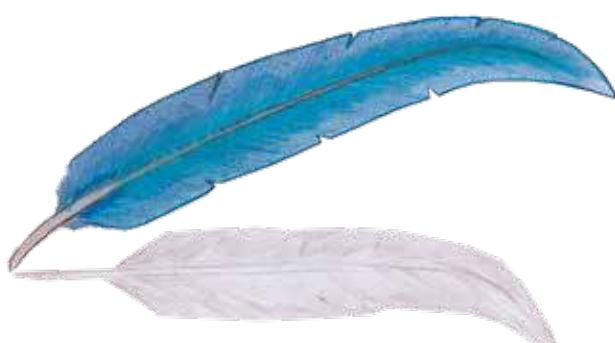
b) kā vogau-la ka vinī deie dji un kōsoätx nazau (m, n e ng) u pa bēzwē ize txiu.

Lekzam:

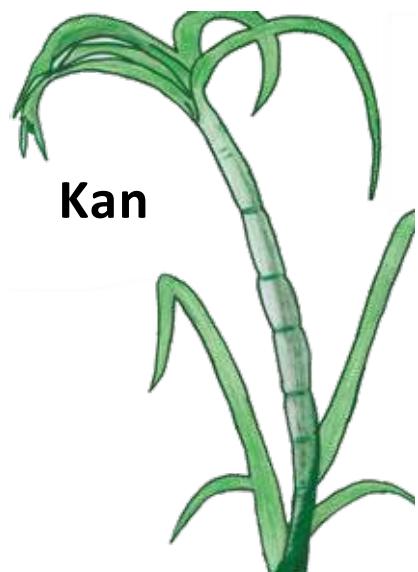
kuhun, kinin

vian, platxin

plim



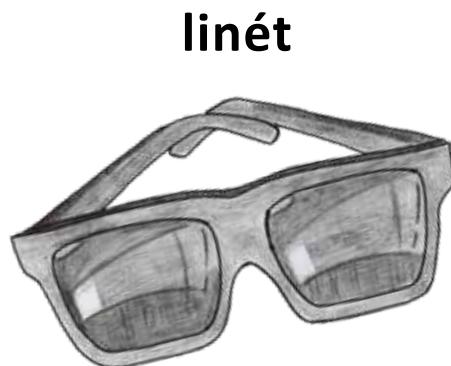
Kan



3.2 Kumā pu ize asēte agud pedas dji pahól ki pi fo iela ki ka fomě ke “o” i ke “e” ki gaiě kōsoătx la finisiō i ka husuve asēt agud.

Lekzam:	pót
zepól	kanék
lekól	lunét

A sělmā pahól “bef” ki pa ka husuve asēt agud mě i lādā hég-la.



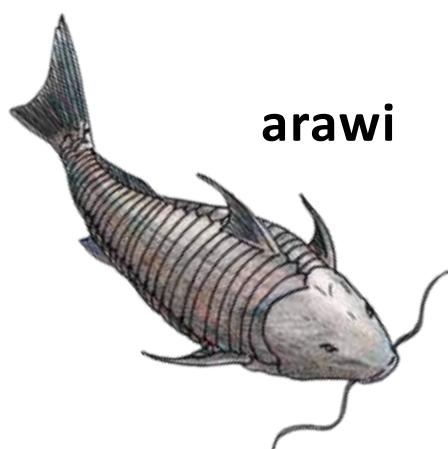
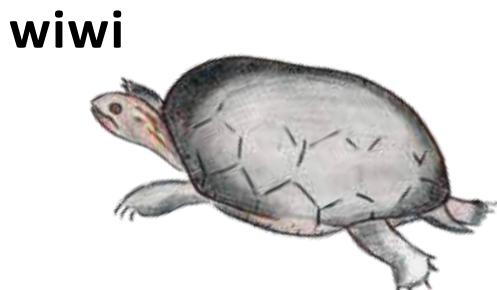
4. Kumā u ka ize lét “w”

Lādā lang Kheuól Galibi-Marworno lét “w” ka vinī kōpāiē dji un vogau

Lekzam: sawawa, xevwét, arawi, marworno, kawihi.

kā “w” ka vinī kōpāiē dji vogau “i”, u bēzwē gade akilés dji ie de ki pi fo i ki pi féb.
Se “i”-la pi fo u ka ize “w”:

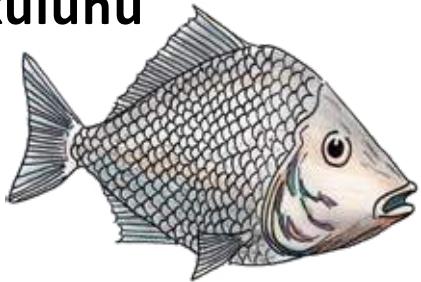
Lekzam: kwi, kwite, phwi, fwi, nwít, vwi, makaknwit.



Se "i"-la pi féb, u ka ize "u":

Lekzam: maiuhu, kuiõ, buiõ, kuienë, fuie, bhuie

kuiuhu



kuie



5. Pahól kōpóxt

Pahól ki gäiõ plis dji un nõ (kōpóxt) no ka ekhi pahól-iela tut ãsam pu fomë un nót pahól.

Lekzam:

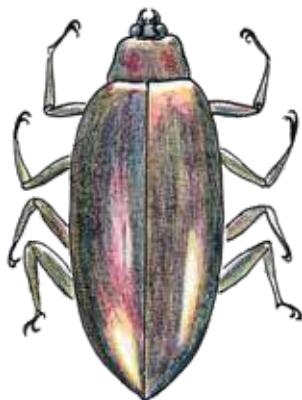
weisarakura,
kaiatxipa,
bákulev,
bákaimã,
kaitxuhi,
batõzẽ,

mamãpitxit,
tetedjivẽ,
mäiókpuhi,
savandu,
kakatxizozo,
lavwelbato.

ximẽdjilavi



mamãsolei



Lädã khék pahól kã u ka hasãble ie tut ãsam puve péd o gäiõ wat sõ.

Lekzam:

klu + wei = kluei

lam + nét = laminét

6. Heduplikasiō dji vehb

Vehb heduplikad a kā no ka ekhi verb-iela de fwe āsam

Lekzam:
mäjemäje,
batbát,
kolekole,
melemele,
sotsót,
munāimunāi,
lavelave,
kuhikuhi,

maxemaxe,
najenaje,
ahiahi,
kupekupe,
pexepexe,
laxaslaxas,
jwejwe,
susessuse,
fādefāde.

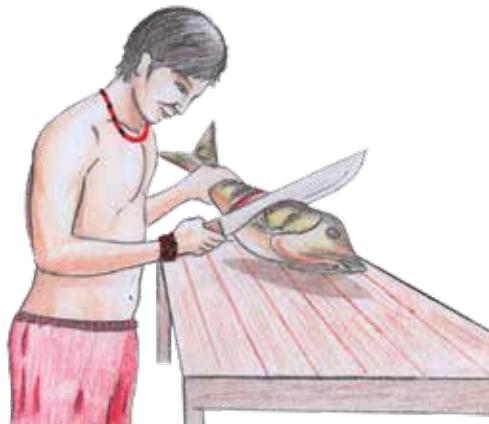
Jip dāse-la fāde



Jip dāse-la fādefāde



Papa kupe pwasō-la



Papa kupekupe pwasō-la



Pu ize la tut klas-iela

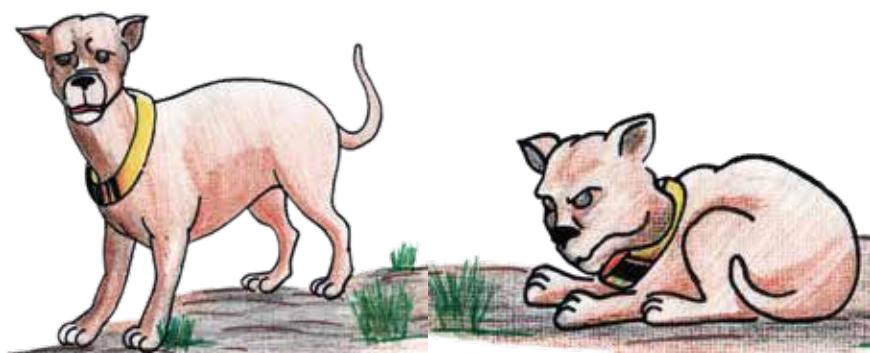
7. Pahól ïtehogatxiv iela

Pahól ïtehogatxiv iela lādā kheuól Galibi-Marworno u ka ekhi ie dji ha zés-la:

kimun
kiha
kilakél/ kilés
kitā
pukin
pu kimun
Pukiha



A kimun ki kupe ha patxe mahipa-la?



8. Kumā pu ekhi pahól-iela ke variasiō dji zés dji koze lādā Kheuól Galibi-Marworno.

võte	zibie
deha	jwi
ha	vwe
ho	hwi
ãke	mivwe
bohisi	amě
bola	hót
kõhā	fót



Editorial

Tipologia: Hobo BT e Calibri

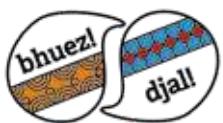
Formato: 210 x 280 cm

Papel: couche fosco 120 g/m² em impressão 4/4 cores

Capa: papel triplex 300 g/m² laminação fosca

Impressão: Gráfica CGP Solutions

Tiragem: 200 exemplares



Projeto de
Valorização
das
Línguas
Crioulas
do norte do Amapá



SECRETARIA NACIONAL DO
CONSUMIDOR

MINISTÉRIO DA
JUSTIÇA E
SEGURANÇA PÚBLICA



APOIO

